

# CATALUÑA

## REVISTA SEMANAL

### DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Fernando, 57, entlo., 2.<sup>a</sup>

De los artículos firmados son responsables sus autores

No se devuelven los originales

### — PRINCIPALES COLABORADORES —

D. Miguel S. Oliver. — D. Ramón Rucabado. — D. Bartolomé Amengual. — D. Carlos Jordá. — D. José M. Tallada. — D. F. Sans y Bulgas. — D. J. M. López Picó. — D. F. de Sagarra. — D. Buenaventura Cunill. — D. Eladio Homs. — D. J. Martí y Sábata. — D. Eugenio d'Ors. — D. José Carner. — D. J. Sitjá y Pineda. — D. J. Farrán y Mayoral. — D. Manuel Reventós. — D. Emilio Vallés

### SUSCRIPCIÓN

España. 5 pesetas trimestre

Europa. 3 francos

Número suelto 25 céntimos

### — PAGO ANTICIPADO —

Año V

Barcelona 22 de julio de 1911

Núm. 198

### SUMARIO

- Notas de Verano.—La Marsellesa,** por R. RUCABADO.
- La Cuestión de la Moral Pública. Segundo Congreso Internacional de Educación Moral.—La Hoya,** 22 al 27 agosto 1912.—Traducción íntegra del Programa.
- La encuesta de «Nuestro Tiempo» sobre el erotismo en la novela,** por R. y P. C.
- Notas al margen,** por J. M. LÓPEZ PICÓ.
- LIBROS CATALANES.—*Passions y Somnis*, de J. Malagarriga.—*Dues amigues*, de Antoni Valldaura.
- LIBROS CASTELLANOS.—*El miedo de vivir* de Enrique Bordeaux, trad. Gil Angulo.—*Regato de Boda*, de Fermín Sacristán.—*Blancaflour*, de Tancredo Martel.—*Un gran artista*, de Sñj.—*Boda oficial*, de B. H. Savage.
- La Ciencia en Cataluña.—La contribución de Cataluña al progreso de las Ciencias Astronómicas,** por F. PALENCIA.
- De Valencia.—Crónicas é impresiones.**
- PARA LOS AUTORES CATALANES, por D. MARTÍNEZ FERRANDO.
- La Semana**
- UN HOMENAJE.—*En honor del Dr. Torras y Bages: el Orientador*, por R.
- MUSEUM.—*El número de la VI Exposición de Arte.*
- REVISTA DE EDUCACIÓN.—*Los dos últimos números.*
- PRIMAVERAL.—*Una revista juvenil.*
- UN JUICIO DE DIEZ CANEDO SOBRE JOAQUÍN MONTANER.—*A propósito de sus «Sonetos y Canciones»*, (de *La Lectura*.)
- NOTA NECROLÓGICA.—*Bertrán de Amat.*
- Notas bibliográficas**
- LIBROS PARA LOS NIÑOS.—*Las obras maestras al alcance de los niños*, edición Araluce, por R. R.
- Memoria sobre el VIII Congreso Internacional de Fisiología*, por B.
- La Prensa Catalana**
- EL BANCO NACIONAL AGRARIO.

### Notas de verano

## LA MARSELLESA

«¡Al arma, al arma, fills del Poble!  
lo jorn de gloria ja ha arribat...»

Hay un refrán en el rico tesoro de la sabiduría popular catalana que expresa con maravilloso colorido la expansión de la vida de la naturaleza en este buen tiempo de verano: «*al estiu, tota cuca viu*».

Bulle la sangre dentro de las venas, reblandécese el cerebro á la tórrida lluvia de fuego, expansiónanse todos los humores del cuerpo, y levantan la cabeza los instintos en señal de fiesta, relájase la disciplina del trabajo y la etiqueta del vestido, distiéndense los músculos é irrítanse los nervios; llega el buen tiempo de las mangas de camisa, los baños de mar, el botijo con agua fresca, los bailes y músicas callejeras, las zambras nocturnas y los *music-halls* al aire libre. Todo vive, todo se expansiona.

Son las tres de la madrugada y pasan bajo mis ventanas grupos de muchachos cantando á grito pelado. Es la vida. Los pianos de manubrio y los ecos de la alegría callejera no paran en toda la noche. La cohorte del vicio rebulle por estas calles de la ciudad generosa haciendo en voz alta el reclamo de la mercancía, á gritos por la noche, y de día con la estridencia de las mil y una exhibiciones voluptuosas despertadoras de apetitos sexuales poco exigentes: apretújanse los ciudadanos en los festivales acrobáticos nocturnos, llénanse los cinematógrafos y los espectáculos ligeros, y la mente de los ciudadanos se mece en una neblina cálida de expansión, de sensualidad y de libertad.

Esta expansión, este universal placer, esta alegría del vivir, se refunden en unas notas musicales, cuya melodía forma una armonía inefable con la vida expansiva del verano: estas notas son las de *la Marsellesa*.

En estos momentos, la vida estival barcelonesa se desarrolla alegre y exci-

tada á los compases del famoso himno revolucionario. Millares de pianos, de organillos callejeros y de fonógrafos caseros, á todas horas del día y de la noche agitan tumultuosamente la llama sagrada de la Expansión; la Marsellesa alterna con las tonadas obscenas más en boga, y un deliquio de gozo y de emancipación hace vibrar los cuerpos y las cabezas.

¡Oh, mes de julio ardiente y expansivo! Tu nombre nos evoca las historias de todas las expansiones y de todos los desbordamientos.

Desde 1789 hasta 1909, ¡cuántas y cuántas veces la Marsellesa y el sol de julio, han despertado y puesto en libertad instintos, apetitos y pasiones de los hombres, quitando á la fiera excitada por ansias de vida y de libertad, y nostálgica por la selva, los barrotes de civilidad y disciplina; la mayor parte de las glorias revolucionarias son hijas de las fermentaciones de julio! Empiézase á hablar de República cuando el termómetro alcanza la temperatura de los «*gusanos de seda*». Pero al llegar á los 40° al sol, es tiempo ya de hablar de Revolución.

Este incesante canto de Marsellesa á cuyas notas se alborozan los chiquillos y los buenos republicanos, es una vibración del tiempo: la señal sonora que llama á la vida *la cuca*, las orugas y alimañas reanimadas por el ardoroso sol de julio.

Este es el tiempo propicio para las escaramuzas callejeras, los silletazos en los meetings, las bravuconadas periodísticas, los tiros, palos y cuchilladas, el antimilitarismo, el pacifismo, el anticlericalismo, los radicalismos todos...

¡Oh, sol de julio! Tu eres *el primer Republicano*. Mientras tu nos fulmines con tus rayos, vivirán y rebullirán todos los instintos y humores del hombre, se cantará la Marsellesa, y las posibilidades de Revolución se cotizarán elevadas.

R. RUCABADO

Para el próximo número

## La Mancomunidad Catalana y las Diputaciones

por R. R.

# La Cuestión de la Moral Pública

## en Cataluña y en el Extranjero

### Segundo Congreso Internacional de Educación Moral

La Haya, 22 al 27 agosto 1912.

Traducción íntegra del Programa

El Congreso no hará propaganda por ninguna asociación ni opinión; pero todos los que se interesen por la educación moral, sea cual fuere su religión, nacionalidad, opinión, tendrán derecho á exponer sus pensamientos y discutir con personas de opiniones distintas.

Deseamos llamar vuestra atención sobre una cuestión que desde los últimos años interesa mucho á los que se consagran á la educación y se interesan por los jóvenes; queremos decir: la educación moral, la formación del carácter.

En septiembre de 1908, el primer Congreso Internacional para la educación moral, tuvo lugar en Londres. Pedagogos y todos los que se interesan por la educación se reunieron de todas partes del mundo civilizado para discutir esta parte importante de la educación que se relaciona tan estrechamente á la instrucción pública.

El segundo Congreso, tendrá lugar en Holanda en 1912. Así que lo prueben los escritos que á él se refieren, el Congreso de 1908, debería ser el primero de una serie. Es por esta razón que varias importantes cuestiones, en relación con la educación moral, no fueron tratadas á fondo y su discusión fué remitida á los congresos siguientes.

En la reunión de los delegados del primer Congreso prefirióse limitar en adelante el número de individuos y reunir documentos mas detallados, pero en número menor.

El comité ejecutivo holandés, al cual el «Comité general» ha confiado la organización del segundo Congreso, se ha esforzado en satisfacer estas demandas y al mismo tiempo ha tomado en consideración el interés universal que suscite la educación en general y la educación moral en particular.

A causa del carácter internacional del Congreso, se han escogido individuos susceptibles de interesar á todos, sea cual fuere su religión, sus convicciones morales, ó su nacionalidad. Desde este punto de vista, el primer Congreso de educación moral de Londres, ha probado qué enérgica potencia podrá resultar de nuestro Congreso.

Este primer Congreso ha sido de los mas instructivos; problemas de la mayor importancia han sido discutidos por sabios y pensadores los más eminentes de todas las partes del mundo.

El principal objeto de este Congreso, lo mismo que el del primero, será dirigirse á la cooperación de las personas de ambos sexos representando diferentes opiniones al punto de vista de la educación, no eliminando las diferencias de opiniones, pero dando ocasión á todos de definir y explicar sus opiniones y su punto de vista en el más perfecto espíritu de tolerancia.

Sin ninguna duda la educación encontrará su provecho, si tal como se vió en Londres, personas de opiniones diferentes aprenden á conocer sus puntos de vista recíprocos, están dispuestas á escucharse mutuamente sin prejuicio y con la intención

bien sincera de apreciar lo que pueda haber bueno en la obra ó en las ideas de otro.

Es por esta razón que solicitamos el socorro de quien se interese por la educación moral y por la formación del carácter. Cada uno posee algo que á los otros puede hacer algún provecho; que cada uno dé aquello de que pueda disponer y tome para sí lo que le parezca mejor apropiado á sus necesidades.

El comité ejecutivo holandés espera poder dar ocasión de visitar instituciones de educación é instrucción, etc., durante el curso del Congreso. Habrá reuniones sociales y excursiones á los lugares interesantes.

Recomendamos vivamente á la atención de todos el programa y reglamento adjunto.

Los secretarios darán voluntariamente todas las informaciones necesarias.

Para las condiciones de adhesión mandamos adjunto un boletín de inscripción.

Como para la preparación de un trabajo como el que nos tomamos son necesarios gastos considerables, rogamos, á los que se inscriban como miembros, que remitan sin pérdida de tiempo su boletín de inscripción, así como su donativo.

¡Que muchos interesados por nuestro fin ofrezcan su apoyo según sus medios!

EL COMITÉ EJECUTIVO HOLANDÉS: doctor *J. Th. Mouton*, presidente, La Haya, Bankstraat 115; *R. A. van Sandick* c. i., vicepresidente, La Haya, Atjehstraat 6; *Srta. Attie G. Dyserinck* secretaria, La Haya, Bilderdijkstraat 78; Dr. *E. Hijmans van Wadenoyen*, tesorero, La Haya, Parkstraat 99; doctor *J. A. Abendanon*, La Haya; doctor *L. J. M. Basquin*, La Haya; Dr. *J. Bergmans*, Amsterdam; *J. Bruinwold Riedel*, Amsterdam; *J. D. Ros*, La Haya; *T. Sanders*, c. b. i. Amersfoort; *S. L. Veenstra*, La Haya; *J. Vellenga*, Rotterdam; Dr. *C. Vinkesteyn*, La Haya. Banqueros, Sres. *Heldring Pierson*, La Haya.

EL COMITÉ EJECUTIVO INTERNACIONAL: profesor *J. W. Adamson*, presidente; King's College, Londres; *Fred. Charles*, secretario, 22, Park Crescent, Church End, Finchley, Londres N.; Prof. *Félix Adler*, New York; *M. Leon Bourgeois*, París; *M. Emilie Bouteux*, París; *Mr. Cloudesley Brereton*, Londres; *Mrs. Bryant*, Londres; *M. Fernando Buisson*, París; Presidente *Murray Butler*, New York; Prof. *Wilhelm Foerster*, Berlín; *Mr. St. George Lane Fox-Pitt* Londres; *Mr. Harrold Johnson*, Londres; Dr. *Kerschesteiner*, Munich; Dr. *J. Th. Mouton* La Haya; Prof. *F. Orestano*, Palermo; profesor *M. E. Sadler*, Londres; *Mr. G. Spiller* Londres.

#### REGLAMENTO DEL CONGRESO

1.—Las lenguas oficiales serán: la inglesa, la alemana, la francesa y la holandesa.

Las memorias serán impresas anticipadamente y puestas á disposición de los miembros, á lo menos un mes antes de la apertura del Congreso. Las memorias no serán

leídas, pero podrán ser aclaradas y comentadas por los autores.

Terminado el Congreso se notificará los debates.

2.—A los que deseen tomar parte en las discusiones, se les ruega avisen al presidente, si es posible, antes de la apertura de los debates.

Solamente los ponentes tendrán derecho á la réplica. La distribución del tiempo es de incumbencia del presidente: en general los ponentes dispondrán de 15 minutos. Los otros oradores de 7.

3.—El Congreso no tomará ninguna decisión, á excepción de las de carácter administrativo.

4.—El comité ejecutivo holandés está autorizado para modificar el programa y el reglamento del Congreso.

#### PROGRAMA

Jueves, 22 agosto, de 8 á 10 noche.

#### RECEPCIÓN

#### PRIMERA SESION

Viernes, 23 agosto, de 10 á 1 mañana.

#### SESIÓN EN PLENO

- I. Discurso de apertura del Presidente.
- II. La educación moral y la formación del carácter, considerados desde distintos puntos de vista, es decir, del punto de vista confesional, liberal, no confesional, etc

N. B. La primera sesión será exclusivamente reservada á la exposición de las memorias, que serán discutidas en la tercera sesión.

#### SEGUNDA SESION

Viernes, 23 agosto, de 2 á 5 de la tarde.

#### SESIÓN PLENARIA Ó SESIÓN POR SECCIONES

La educación física como medio de formación del carácter.

#### a) Los cuidados del cuerpo:

- 1.º La alimentación, la limpieza, el vestido, etc.
- 2.º La gimnasia, el sport y los juegos.

b) La significación de los concursos deportivos, individual y colectiva.

c) La educación militar del pueblo.

d) Otros temas incluíbles bajo esta rúbrica.

N. B. Si las memorias presentadas dan lugar á ello, la Asamblea se dividirá en secciones.

La educación física de los niños anormales será el sujeto de la sexta sesión.

#### TERCERA SESION

Sábado, 24 agosto de 10 á 1 mañana.

#### SESIÓN PLENARIA

Continuación de la primera sesión

Discusiones sobre las memorias tratando el sujeto de la primera sesión.

#### CUARTA SESION

Sábado, 24 agosto, de 2 á 5 de la tarde.

#### SESIÓN PLENARIA Ó SESIÓN POR SECCIONES

La educación moral en las [escuelas normales y militares.

N. B. Si las memorias presentadas dan lugar á ello, la asamblea se dividirá en secciones.

Si las memorias presentadas para la quinta sesión son demasiado numerosas ó extensas, una parte de ellas podrá ser trasladada al programa de la cuarta sesión.

## QUINTA SESION

Lunes, 26 agosto, de 10 á 1 de la mañana.

SESION PLENARIA Ó SESION POR SECCIONES

La formación del carácter de los jóvenes en los establecimientos de la enseñanza que no se dedican á la instrucción primaria ordinaria, en la familia y en la sociedad.

Se trata aquí de establecimientos que, naturalmente en diferentes países son diferentes de nombre y de carácter y que pueden ser comprendidos bajo el nombre general de: establecimientos destinados á la enseñanza de perfeccionamiento, secundaria, superior y profesional. A esta rúbrica pertenecen, pues, la escuela primaria superior, así como los cursos de adultos y las escuelas especiales para muchachos y señoritas. Se trata también de examinar hasta qué punto se ocupan, en los establecimientos aquí nombrados, de la educación moral, sea por la iniciativa de los alumnos mismos, sea por la influencia y el cuidado de los profesores.

La influencia de la familia y de la sociedad será igualmente discutida y se tributará la mayor importancia á la opinión de los padres y, sobre todo, á la de las madres. Los trabajos de asociaciones como las «*Young Men Christian Associations*» las obras post-escolares, las «*Jugend vereine*», los Patronatos, las sociedades para la protección de las jóvenes, etc., merecen particularmente nuestra atención.

N. D. Si las memorias presentadas dan lugar á ello, la asamblea se dividirá en secciones.

## SEXTA SESION

Lunes, 26 agosto, de 2 á 5 tarde.

SESION PLENARIA Ó SESION DE SECCIONES

I. La formación del carácter de los niños anormales:

- Los inválidos: ciegos, sordos, contrahechos, etc.
- Los mentalmente atrasados.
- Los negligentes y los criminales.

II. Las escuelas y establecimientos para los anormales:

- Las clases ó escuelas especiales para los alumnos anormales para la enseñanza primaria y la enseñanza de perfeccionamiento.
- Los asilos de anormales y las escuelas de corrección.

N. D. Si las memorias presentadas dan lugar á ello, la asamblea se dividirá en secciones.

## SEPTIMA SESION

Martes, 27 agosto, de 10 á 1 mañana.

SESION PLENARIA

I. Memorias y discursos presentados á última hora y asuntos urgentes.

II. Deliberaciones administrativas y deliberaciones sobre el tercer Congreso.

III. Discurso final del Presidente

N. D. Las excursiones, los descansos, el banquete, etc., no están regulados todavía.

## INSCRIPCION

La inscripción como *miembro personal* (12'50 francos) otorga el derecho de asistir á todas las reuniones y recibir todas las publicaciones.

La cuota de 6'25 francos, solamente da derecho á recibir los documentos completos del Congreso.

La inscripción para una sociedad (21 francos) da derecho á dos delegados, de asistir á todas las reuniones y á recibir un ejemplar de todas las publicaciones.

Dirigirse á:

Dr. E. Hijmans van Wadenoyen, La Haye, Hollande, Parkstraat, 99

CATALUÑA recomienda con el mayor interés á aquellos de sus lectores que pertenecen á las profesiones pedagógica, médica, eclesiástica, así como á los que en general se preocupen por las trascendentalísimas cuestiones de la educación moral, así *privada*, como *escolar* y como *popular*, se inscriban al segundo Congreso de Educación Moral de La Haya.

Para toda información suplementaria escribir al

Prof. don Juan Palau Vera.—Colegio Mont d'Or.—Tarrasa (Barcelona).

## La encuesta de "Nuestro Tiempo" sobre el erotismo en la novela

En ninguna otra ocasión sería tan oportuno como ahora una reseña de la curiosa información que la excelente revista madrileña, que dirige Salvador Canals, ha organizado entre los cultivadores de las letras castellanas, más en boga acerca de «el erotismo en la novela».

Interesante resulta el conjunto de opiniones reunidas; pero acaso el resultado no sea tan brillante al considerar la utilidad práctica de una información como la que D. Luis Terán, jefe de redacción de *Nuestro Tiempo*, ha llevado á cabo.

Las preguntas en las cuales consiste el objeto de la encuesta nos parecen perfectamente incoloras, porque revelan *la ausencia de prejuicios* en los iniciadores de la información y un destile de opiniones de personajes, desprovisto de intención, de motivo interno, de dirección, de malicia, hasta, si es lícito emplear esta palabra en gracia á la claridad, en vez de resultar una *Lección*, resulta algo así como un *Espectáculo*. Es inocente, por lo demás, pensar que un Felipe Trigo y un Insúa, personajes á los cuales señala toda España como autores licenciosos, vengán á dar su opinión, como si la literatura obscena que se combate no tuviera

en los citados su predilecto cultivo. Ante tales circunstancias me parece que la verdadera finalidad que la encuesta debiera encerrar, es la de aleccionar al público y mejorarle. Pero, ¿cómo podrá conseguirse este fin cuando aparecen en mezcolanza opiniones de literatos en forma tal, que precisamente por el extraño hecho de aparecer todos ellos condenando sin ambages la inmoralidad cuando toda España, ilustrada ó no, conoce la calidad moral de varios de los informantes? ¿No resultará, acaso, que no habrá medio de poner en claro qué libros son los definitivamente y redondamente malos á los ojos de los literatos castellanos? Los libros de Felipe Trigo no han de temer otro rival, p. e., que las publicaciones clandestinas. ¿Se refería á éstas el escritor madrileño al desentenderse hipócritamente de solidaridad con unos *engendros eróticos* que dice *no haber leído*?

Y, señores: ¿qué cosa será la moral, qué cosa será el arte, qué cosa será la sinceridad y hasta qué cosa será el desinterés intelectual después de leer la repugnante declaración del que se dice «obligado trascendentalmente con gran piedad y dolor de su alma, á recoger y reflejar los rasgos más brutales de la vida como en un espejo»... cuando sus libros andan anunciados con el incentivo sugestivo de fotografías de las que se ha convenido en denominar *sicalípticas*, coronadas por un gran letrado: *Obras de Felipe Trigo*? Pues bien; cuando de una encuesta no resulta *por lo menos* una negación de beligerancia al *erotismo industrial*, para qué sirve?

Y, sobre todo, la mayor parte de los escritores, con este pasmoso afán de moralistas que se evidencia en la encuesta, con este prurito sospechoso de *salvar la moral* que en todos los informantes sin distinción aparece, casi invitan á un segundo cuestionario acerca de ¿qué es la moral?

Si no hay ni vislumbre de acuerdo ni solidaridad en el terreno práctico, menos lo habrá en el especulativo; y si la actuación literaria de algunos de dichos moralistas no encuentra algún dique objetivo, hay que temer fundadamente que el público español acaba por desmoralizarse en absoluto... merced á la más ó menos desinteresada acción literaria de tantos y tan *celosos guardadores* de los prestigios de la moral y del arte.

Lo dicho: en cuestiones de esta índole, abogamos por los *prejuicios* en la organización de la encuesta. La imparcialidad, con frecuencia se traduce por ineficacia, y, á veces, por desorientación —R.

## GRAN BALNEARIO DE ESPLUGA DE FRANCOLÍ

Estación de Ferrocarril — Provincia de Tarragona — Cerca del célebre «Monasterio de Poblet»

Agua Ferrosa Bicarbonatada Radioactiva, cura la Clorocanemia, Debilidad general, Dispepsias Atónicas, etc., siedo soberana para facilitar el desarrollo de las jóvenes.

HOTEL VILLA ENGRACIA  
DE PRIMER ORDEN

ABIERTO HASTA FIN DE SEPTIEMBRE

CHALETS AMUEBLADOS  
DE TODOS PRECIOS

BAÑOS

HIDROTERAPIA

MAGNIFICAS EXCURSIONES

ILUMINACION ELÉCTRICA

Informes y alquiler de Chalets en Barcelona, calle del Bruch, 114, pral. - Teléfono núm. 3782

## El erotismo en la novela

Información de *Nuestro Tiempo*

«¿Cree usted que se registra hoy una producción singularmente copiosa de novelas, cuyo erotismo pueda ser censurable?»

«Cuáles son, en la valiosa opinión de usted, los imperativos de la moral artística, en especial relación con la novela, y cuáles, por consiguiente los preceptos y, límites que impone?»

A estas dos preguntas que resumen de modo preciso la información solicitada, han respondido literatos de todas escuelas y tendencias cuyas contestaciones han sido publicadas en los números de abril y mayo últimos de nuestro ilustrado colega madrileño.

*La Condesa de Pardo Bazán*, dice y afirma que «las novelas muy eróticas no adolecen de excesivo realismo, sino de aquel procedimiento antirealista, de acumulación, que tanto se le echó en cara antaño á Zola». Culpa de esta producción al público, á ese público que no pide novelas de viajes y aventuras, y que salta de la niñez á la juventud sin pasar por la adolescencia. En cuanto á los imperativos de la moral artística, su opinión es que los límites del arte los impone la belleza. El género erótico, pues, no es censurable si brilla en él «la alegría esplendente de la belleza artística». Ahora que, en general, las obras eróticas son verdederos de vulgaridad, de afección, de industrialismo, de indiscreción babosa.

*Jacinto Octavio Picón* opina que este mal, el que se escriban novelas licenciosas, no es de ahora; «si hoy parece agravado, será porque el número de lectores es mayor para todos los géneros». Y, luego, añade: «La novela, lo mismo que la pintura y la estatuaría, tiene su desnudo, cuya belleza es de tan buena ley y tan gloriosa como la creada en el hierro y en el marmol. De lo que hay que asustarse no es de la desnudez, sino de la indecencia: tengamos miedo, sobre todo, á que la hipocresía sirva de pretexto para atender contra la libertad; y no nos esponamos á que por matar cuatro noveluchas obscenas, de las que desaparecen solas, se ponga en tela de juicio el derecho á la vida que tienen libros inmortales, como «Dafnis y Cloe» ó «Mademoiselle de Maupin».

*Unamuno* hace notar, muy oportunamente, que es el mismo público «el que consume las tonterías pornográficas y las tonterías anarquistas y las científicas (no científicas). En el registro que se hizo en casa del pobrecillo que atentó contra Maura, se encontró, entre libros anarquistas, libejos pornográficos y... ¡espiritistas! Culpa de la producción erótica á la blandura de la crítica que, atenta al «hoy por mí, mañana por tí», elogia y celebra verdaderas majaderías. Cree, además, que, por lo que hace á los imperativos de la moral crítica, basta nos atengamos á las exigencias del arte.

*Alberto Insúa* entiende que «el erotismo, como el misticismo, es uno de los elementos del arte, y como tal, invulnerable». El arte y la moral son cosas—para él—independientes: el arte es permanencia y armonía; la moral es variedad y mutabilidad. Acaba afirmando con Walt-Whitman que «tiempos vendrán en los cuales toda la historia del sexo — cópula, reproducción — será tratada con el respeto que merece. En lugar de significar vergüenza y de tener necesidad de excusa, el sexo significará pureza y será glorificado».

*Julio Cejador* dice que «el arte es libre y no está sujeto ni á la moral; pero es porque... la belleza que sea inmoral deja de ser belleza. La belleza en sus más hondas raíces se confunde con la verdad y con la bondad».

*Cristóbal de Castro* cree que hay una producción «copiosa, y aun copiada» de novelas eróticas, y propone, como punto de dignidad profesional, combatir esta avalancha con el silencio».

Según *Carmen de Burgos* la novela erótica es una hija bastarda de la literatura picaresca, obra de niños precoces ó de viejos estragados que no saben sentir á la mujer. Las suyas, — las de sus novelas, — no son madres ni hermanas, sino propias para exhibirse en un Edén-Concert. A la novela erótica debe oponerse la novela artística, á las groserías del lupanar ó de la taberna, la dulce armonía de la poesía ó de la música.

Para *Fernando Araujo* «el erotismo de la producción novelesca, sobre todo, es altamente censurable, porque es un erotismo buscado, refinado, servido con todos los alicientes necesarios para despertar malos apetitos, encender perversos deseos y llevar las pasiones al paroxismo de la excitación». Después, dice: «¿Imperativo de la moral artística? Este tan solo: no excites al prójimo á pecar. ¿Preceptos y límites que impone? Todos los que se derivan de ese mandamiento. ¿Sientes el desnudo? Píntalo, descríbelo, escúlpelo; pero sin buscar el halago de los sentidos, sin rebajarte á servir pasiones groseras».

*Violeta* considera nocivo, destructor, — hasta de nuestra sensibilidad de raza — el «pseudo-erotismo bárbaro que nos sirven los pseudos-escritores mercantilistas». La moral artística «es parte integrante, esencialísima y casi directriz, de la vida nacional, de la relación mundial, y garantía de los pueblos, que cuando quieren ser grandes, necesitan demostrarlo por aquello que es como su más sensible y delicada fibra, el alma de su alma, la revelación de su Yo inmenso, el arte, religión de cuantos saben amar y perdonar y conceder, credo en el cual palpitan las dolorosas generosidades de una especie, que lleva alas en la mente, mientras sus plantas se aferran á una realidad de sumisión y de angustia, que sería condenación abominable, si no brillaran en los fanales de su espíritu las luces prometedoras de la belleza, del placer, quintaesenciado, del pensamiento».

*Antonio Zozaya* entiende que hay, en la actualidad, demasiadas novelas pornográficas cuyo erotismo es abominable. Brinda al autor el siguiente imperativo categórico: «No escribas lo que no quisieras que leyera tu esposa ni tus hijas; no estampes en el papel lo que no te hubieras atrevido á leer á tu madre, cuando eras adolescente y puro». Aconseja, después, salvar de la perversión á los menores. «Las demás personas buscarán siempre el manjar literario que más les agrada, y lo encontrarán público ó clandestino, escrito ó recitado. Si el criterio y la educación no les salvan, es que son indignos de salvación».

Para *Vicente de Pereda* la abundancia de novelas eróticas es «ola formidable, diluvio de fango y de veneno que impurifica y asesina, agrio corrosivo que debilita más y más al espíritu que aun vive en la infecunda ancianidad de España». Y en su opinión, «para desterrar á la epidemia, todo lo que no sea palo, pisotón... y cañonazo».

*Angelina Alcaide de Zafra* opina que la abundancia de novelas eróticas obedece á

la eterna vanidad donjuanesca del hombre: unos las escriben para que el público les crea protagonistas de tales lances, otros las leen para aprender á serlo...

*Joaquín Alcaide de Zafra* dice que «en arte no existe más moral ni límite que el que impone la religión de la Santa Belleza; y los que en ella no comulguen, no perdurarán á través de los tiempos. Después de dos mil años, siguen leyéndose con deleite «Las Pastorales» de Longo... ¿Cuántas de estas pseudoceróticas novelas de ahora se leerán dentro de veinte siglos?»

*Waldo A. Insúa* comienza por afirmar que no hay exceso de novelas eróticas, que no le asusta la difusión de la novela erótica. «Si está hecha con arte, si retrata escenas legítimas de la vida — y considero muy legítimas y las primeras las del amor, — si es un reflejo de la pasión humana sin mixtificación ni falsos desviamientos, no sólo no harán ninguna lesión á la moral en sus aspectos de pública y privada, sino que afirmará la pureza de las costumbres, dando un perfecto conocimiento del error á esa legión inmensa de inocentes que caen en el pecado — que es el daño que á sí propios se infieren — por desconocimiento de la verdadera vida».

*José Sánchez Rojas* expone que «el arte, si es verdadero arte, es moral. La moral, si lo es de veras, es artística».

Añade, que los autores eróticos actuales son, completamente, anti-artísticos, entre otras razones, porque dan una impresión de la vida extraña al arte: sus obras son «una mercancía que todo pueblo que se preocupe de idear ideales en su juventud, debe perseguir como repugnante y canalleca».

*Juan Pérez Zúñiga* se limita á aconsejar la prescripción de la literatura pornográfica.

*S. y J. Alvarez Quintero* afirman que el erotismo es muy pernicioso, «sobre todo en España, donde la cultura no es grande y apenas si se cultiva la crítica literaria por algún escritor de autoridad, animado de aquella noble pasión por lo bello, sin lo cual no hay verdadero crítico». En cuanto á los imperativos de la moral artística, creen que todo se reduce «á una cuestión de buen gusto y de buena educación».

*Javier Bueno*, después de afirmar que «hipócritamente llamamos erotismo á la pornografía», cree que la pornografía es bella ó fea según vaya ó no unida al arte.

*Rafael Pamplona* pregunta si merecen el nombre de novelas todas esas obras cuyo fin único es explotar las bajezas y pasiones de unos cuantos degenerados. Después hace notar que en el habla castellana se han escrito páginas bellísimas «inspiradas en los más atrevidos asuntos, sin despertar la concupiscencia del lector más irascible».

*Ricardo León* ofrece á los escritores estas palabras: «Cuando pongas la pluma en el papel y el pensamiento en la pluma, advierte que podrías morir en semejante hora; y juzga de la vergüenza y pesadumbre de tu alma, si, al entregarse á Dios, le diese por toda ofrenda unos pensamientos viles lanzados con impuro deleite en la sementera de otras almas».

*Alfonso Maseras* cree ver en la desmesurada producción de obras eróticas una explotación industrial sostenida por la carencia de gusto en el público. Debe, pues, combatirse esta carencia de gusto, y debe combatirse, únicamente, en nombre del arte.

Finalmente, *Felipe Trigo* rechaza toda solidaridad y toda culpa en la aparición de los engendros eróticos — él recoje la vida

hasta en sus rasgos más brutales: ¿qué culpa puede haberle, si otros convierten estos rasgos en la médula de su obra?—Luego afirma que el arte es todo «nobleza, belleza,

alta moralidad y hasta heroísmo», sin más limitaciones que las que imponga el «decoro, regido por el buen gusto, pero sin ninguna cobardía».—P. C.

donos lo que la literatura clásica castellana tiene de más intencionado, pintoresco, profundo y sentimental acerca de noviazgos y bodas, y recopilando todas las profundidades de la sabiduría popular alrededor del matrimonio.

Todo el libro está desarrollado con un voluble desenfadado muy castellano.

En algunos capítulos, la abundancia perjudica al interés. Llega á fatigarnos como nos fatigaban las gracias de aquel infelicísimo D. José de Selgas, que pueden contar entre sus antecesores cuantos cultivan el colmo y el chiste de ocasión.

Las ilustraciones muy apropiadas al tono del libro. La presentación, digna de la Biblioteca *Emporium*, que edita D. Gustavo Gili.

\*\*\*

*Tancredo Martel.*—BLANCAFLOUR.—*Novela del tiempo de las papas de Aviñón.*—Versión castellana de Pedro Simón Pineada.—Paul Ollendorff, editor.—París.

Esta novela podría reducirse á fórmula: Una dosis de leyenda, otra dosis de historia y otra de arte.

El autor es un colorista del estilo. Sabe evocar y dar vida á sus evocaciones. Las páginas en que nos describe la peste de Arlés, recuerdan la plástica sobriedad y la nobleza realista de Manzoni en la descripción análoga de *Los novios*.

En otros pasajes se nos muestra el autor más inseguro, influido por la deprimente sensualidad que con intento de comunicar sugestión al lenguaje, malogra en inútiles torturas los esfuerzos del escritor.

La honradez histórica del libro convence todavía menos que la de Flaubert, Gautier ó Pierre Louys.

Sin embargo, llegamos á olvidar estos defectos durante el curso de la lectura, en gracia á la brillantez de la acción movida, llena de episodios sugestivos y aciertos artísticos breves y audaces.

La traducción de D. Pedro Simón Pineda, sobria y castiza. La presentación, elegante.

\*\*\*

*Saj.*—UN GRAN ARTISTA.—Madrid—Est. tipográfico Sucesores de Rivadeneyra.

El P. Alarcón, que ha sabido hacerse popular entre los escritores polemistas católicos por la intencionada fuerza castiza de un estilo ágil y punzante, se nos revele en este libro (cuyas primicias habíamos saboreado en las páginas de *Razón y Fe*, la interesante Revista de los PP. Jesuitas de Madrid,) un musicógrafo digno de la mayor atención.

Es este libro un homenaje á la memoria de Monasterio y hay en él un calor de amistad y de veneración tan rebosantes, que bastarían á comunicarles interés si no lo tuviera ya por su inédita y nutrida documentación y por limpidez con que está escrito.

La lectura de este libro es reconfortante. La figura de Monasterio, se va sublimando á través de sus páginas y adquiere al final una tan atrayente pureza, que bien han podido aplicarse al arte de aquel malogrado músico, enaltecido por el P. Alarcón, las palabras del maestro Fray Luis de León:

Traspasa el aire todo  
hasta llegar á la más alta esfera,  
y oye allí otro modo  
de no precedera  
música, que es la fuente y la primera.

\*\*\*

# Notas al margen

## Líbrs catalanes

*Joan Malagarriga.*—PASSIONS Y SOMNIS.—*Primer llibre de poesies.*—Ramón Tobella, impresor.—Barcelona.

Es de lamentar que la discreción no acompañe y dirija las primeras afirmaciones artísticas de un sinnúmero de noveles escritores que, fiando exclusivamente en un entusiasmo ilusionador, se lanzan á la publicación de libros prematuros tanto más lamentables cuanto en ellos se advierte el germen de cualidades malogradas á causa de la prisa en provocar su eclosión.

De ahí el desacreditado, tópic protector y la hipocresía de frases obligadas al joven que promete y tiene condiciones que nos permiten esperar..., etc.

En Cataluña, la facilidad con que son acogidas las más absurdas nulidades, la carencia de críticas autorizadas y aun la misma fiebre patriótica de producción y el desequilibrio entre los escritores y el público (mayor todavía que en otras partes por no haber éste seguido el progreso alcanzado por los mejores de entre aquéllos), determinan el fracaso de muchos autores que ceden á las tentaciones de su propia impaciencia.

No vaya á creerse que me refiero al prestigio de los años como determinante de respetabilidad. El caso de Jean Arthur Rimbaud en su *Bateau ivre* puede repetirse... Pero no es ciertamente Cataluña el país que más garantías ofrezca. La insuficiencia de nuestra tradición clásica, el estado balbuciente de nuestra expresión literaria, la falta del aplauso profesional en los literatos y aun la irresponsabilidad con que muchos escriben todavía, no lo permiten.

El libro del señor D. Juan Malagarriga viene á confirmarme en la opinión esbozada. Intégranlo aquellos bocetos literarios que los poetas nunca debieran dar al público. Toda la incipiente personalidad del poeta, al fin de en el tumulto exterior de la facilidad verbal incoherente. Sólo á veces se adivina el recuerdo de los viejos tópicos en desuso:

*l'eternitat rodola dintre'l ventre  
dels segles que, lliscant, capdellen vides...*

Y más raramente, la insinuación de aquel interior recogimiento predecesor de los momentos de gracia:

*«quan del cloquer oí ressolá l'hora  
fonda, pesanta, fatalment sonora...*

De los cinco epígrafes en que se divide el libro (*Passions.*—*Ciudadanes.*—*Intermezzo intim.*—*Marines y Somnis.*) paréceme la más equilibrada de todas, *Intermezzo intim*: no por su mayor perfección, sino por la ausencia absoluta del transcendentalismo pueril á que es muy aficionado el autor en las restantes composiciones del libro.

La presentación modesta y cuidada.

\*\*\*

*Antoni Valldaura.*—DUES AMIGUES.—*Novela.*—Imp. L'Avenç—Barcelona.

Otro libro que no debiera haberse publicado. Revela facilidad en el autor, pero también una falta absoluta de preparación literaria.

Insisto en la necesidad de que seamos sinceros y no nos dejemos influir de patridismo en nuestros juicios.

Se ha alabado esta novela diciendo que el hecho de no adivinarse entre nuestros jóvenes literatos ningún prosista notable, justificaba toda benevolencia.

No lo creo así. Hay en Cataluña un exceso de producción literaria, y, lo que resulta, es el empobrecimiento de la mentalidad general, la deformación del lenguaje y la corrupción del gusto en el público.

*Dues amigues* es una novela de mediocridad aterradora. Todavía perdura en su autor la obsesión del caso que sirva de base al libro. Y en su desarrollo, ni una vista personal, ni una fulguración de estilo, rompen la igualdad inmatizada de la narración.

Lo primero que debemos exigir al que escribe, es que sea escritor.

## Líbrs castellanos

*Enrique Bordeaux.*—EL MIEDO DE VIVIR.—*Novela.*—Traducción de D. Juan Gil Angulo.—Ilustraciones de E. Pascual—Gustavo Gili, editor.—Barcelona.

Enrique Bordeaux, lo he dicho ya otras veces, me parece en su tendencia espiritualista menos interesante que Paul Bourget de quien imita los procedimientos con vistas al éxito editorial.

Posee ciertamente un vigor de estilo que hace atrayente en prosa, pero le falta el supremo equilibrio artístico de los escritores de raza.

*El miedo de vivir* es una novela moral, escrita con muy buena intención de ejemplaridad. El editor, D. Gustavo Gili, ha publicado una correcta versión castellana. Gustará por la pompa con que el autor ha querido revestir de grandeza los lugares comunes de la trama novelística y los recursos más sobados de la llamada *vida interior* de los personajes tan en descrédito ya en literatura.

La labor del Sr. D. Juan Gil Angulo, excelente. La presentación muy inferior á la sobriedad y buen gusto con que la casa Gili suele regalarnos.

\*\*\*

*Fermín Sacristán.*—REGALO DE BODA.—*Libreto del matrimonio con los cantares y refranes que tiene la obra.*—Ilustrado por Juan Vila.—Editado por Gustavo Gili.—Barcelona.

Sirve el gracejo de pretexto á la erudición en este libro. El autor se nos muestra agudo en recoger y hábil en ordenar, dán-

\*\*\*

B. H. Savage —BODA OFICIAL.—Traducción de A. de la Pedraza.—Biblioteca Doménech.—Barcelona.

Escapa este libro á los dominios de la literatura. Hay, sin embargo, en la concepción de la fábula y en la trama de la acción, una viveza tan desenfadada y una disposición tan hábil á mover nuestra curiosidad, que bien puede disponernos á perdonar en él la falta de méritos artísticos.

Teniendo en cuenta que no podemos exigir de una Biblioteca destinada al gran público, un puritanismo absoluto en la elección de las obras que deben integrarla, es de

alabar el cuidado con que la Biblioteca Doménech procura evitarnos así los libros de excesiva preciosidad literaria como las absurdas concepciones folletinescas.

*Boda oficial* es de amena lectura.

J. M. LÓPEZ PICÓ

**BRIGHS** **SOMBREROS**  
**ARCHS - 3**

## La Ciencia en Cataluña

# La contribución de Cataluña al progreso de las Ciencias Astronómicas

El Congreso de Granada.—Un discurso del P. Cirera.—La Astronomía en Cataluña.—El Observatorio Fabra.—«Observatori Català de Sant Feliu de Guixols».—El Observatorio del Ebro.—La Escuela Náutica.—La Sociedad Astronómica de Barcelona.

### El Congreso de las Ciencias

A fines del pasado mes, se celebró en Granada el III Congreso de la Asociación Española para el Progreso de las Ciencias, y en verdad, que tanto por el número y calidad de los asistentes como por el mérito de los trabajos presentados, constituyó un éxito franco, superando, quizás, á los de Zaragoza y Valencia.

No obstante contar tan breve existencia la Asociación,—tres años—en tan corto intervalo ha dado tres demostraciones de vitalidad que por sí solas la colocan á la altura de sus similares del extranjero y evidenciaban el crecido tanto por ciento que hay que rebajar cuando del atraso de España hablan los pesimistas ó nuestros detractores.

Nos falta espacio en estas columnas para hacer, aunque solamente fuese una breve crónica ó somero índice del mismo; por este motivo nos limitaremos, para que nuestros lectores se capaciten de su importancia, á dar unas notas sobre la especialidad á que con mayores simpatías nos dedicamos: la Astronomía y Física del Globo que forma la Sección 2ª y estuvo brillantemente representada en el Congreso.

Quedó constituida bajo la presidencia de don Tomás de Azcárate, leyendo el discurso inaugural el Rdo. P. Ricardo Cirera, S. J., quien fué muy felicitado por su notable trabajo. Se presentaron numerosas comunicaciones: «La Sismología como auxiliar de la Geofísica», por el Rev. P. Navarro.—«Las radiaciones y la atracción newtoniana», por Vizconde de Costa,—«Observación de los cometas y deducción de las coordenadas aparentes de los mismos», por el Sr. Vela.—«Observación aerostática de las sombras volantes en el eclipse de 1905», por el Sr. Herrera.—«Estudio espectral de las manchas del Sol», por el P. Garrido.—«Organización del servicio meteorológico en España», por el Director del Observatorio Central Meteorológico, Sr. Galbis.—«Treinta años de observaciones meteorológicas», por el catedrático Sr. Tarazona.—«Estudio

del planeta Marte, problemas de física cometaria y consideraciones sobre sismología», por D. José Comas Solá, etc.

Se aprobaron dos conclusiones: redacción de las bases para el establecimiento en toda la Península de un servicio perfeccionado como el existente en los más importantes países, y finalmente recordar al Gobierno la necesidad de establecer el observatorio del Teide, cuyo emplazamiento afecta al decoro y buen nombre de la Nación.

\*\*\*

Pero, más especialmente nos interesa glorificar algunas consideraciones del discurso inaugural pronunciado por el eminente Director del Observatorio del Ebro, P. Cirera, «Recientes progresos de las ciencias astronómicas en España» ya que es tal el empuje que éstas han recibido en el curso de lustro y medio que creemos debe ser conocido de todos hecho tan conso lador, no para enorgullecernos vanamente, sino, porque como dice el mencionado Padre, al ver en conjunto y en un solo golpe de vista la labor no pequeña con tanto trabajo realizada, causa placer y gozo y alienta á unos para seguir trabajando con mayores bríos y á otros, para favorecer á medida de sus fuerzas aquello que se ve crecer con tanto vigor y lozanía.

En este discurso se ofrece una acabada síntesis de cuantos progresos se han realizado en el campo de la Astronomía, la Meteorología, Geodesia, Navegación, etc., últimamente, imparcial y serena por ser de tan autorizados labios; un índice de nuestro movimiento científico de utilísima consulta, tanto más, cuanto para evitar se resintiese de los breves términos de una oración, le acompaña al final una detallada información de las publicaciones, folletos y estudios aparecidos de cada autor y acerca del material y trabajos de cada centro científico.

Siendo la revista CATALUÑA portavoz del movimiento intelectual en todos sus órdenes de nuestra región, es natural que demos preferencia á cuanto á nuestra tierra se refiere y de la contribución aportada por

ella al avance de las ciencias astronómicas. Mucho y bueno expuso el P. Cirera de la fructífera labor del Observatorio de Madrid, hoy bajo los auspicios del Instituto Geográfico y Estadístico; del Observatorio de Marina de San Fernando, con la publicación de su *Almanaque Náutico* y los *Anales*; de los meritorios trabajos del astrónomo señor Landerer; del celoso profesorado universitario, y la actividad del Observatorio de Cartuja y el Instituto Geográfico y Estadístico con sus trabajos geodesicos y los no menos notables para la determinación de la intensidad de la gravedad en varias capitales, las nivelaciones de precisión, etc. En Meteorología hizo notar el increíble progreso que han imprimido á estos servicios los directores Sres. Galbis y Galarza con las instrucciones publicadas, el nuevo boletín diario, las mejoras introducidas en los mapas y diagramas-anuncio del tiempo probable, etc., que hacen merezcan alabanzas como las del Dr. Moye, de la Sociedad Astronómica de Montpellier quien asegura les prestan mayor utilidad los mapas meteorológicos del Observatorio Central de Madrid, que los de la Oficina Meteorológica de París. En Sismología es digna de mención la Estación de Granada y la Central de Toledo, que es, con razón, una de las mejores montadas entre las de los diversos países.

Remitiendo, pues, á su discurso á quienes les sea de interés conocer lo que se trabaja en la península, vamos á extractar algunos párrafos de lo que á Cataluña se refiere, que no es poco como se verá. La colaboración de nuestra tierra al progreso astronómico, es sumamente brillante, y contamos con hermosas iniciativas, prestigiosos institutos y una escuela de astrónomos y aficionados que verdaderamente nos enaltece.

He aquí el inventario que el sabio P. Cirera hace del utillaje y de los observadores catalanes y los encomiásticos términos en que se expresa de nuestras instituciones:

### El Observatorio Fabra

Una figura se destaca entre los cultivadores de la Ciencia astronómica, nombre de una actividad y entusiasmo extraordinarios, y que por sus frecuentes artículos y notas es bien conocido de todos; me refiero á D. José Comas y Solá, actual director del Observatorio Fabra y miembro numerario de la Real Academia de Ciencias y Artes. En su observatorio privado de «Villa Urania» que contiene una ecuatorial Grubb de 6 pulgadas y otros aparatos menores, verificó el Sr. Comas casi todas sus observaciones antes de la fundación del Observatorio Fabra, las cuales ha podido continuar ventajosamente con ayuda de los poderosos aparatos de este nuevo Observatorio. Las observaciones de Marte, de Júpiter y sus satélites y las de otros planetas, han hecho muy fructuosa la actividad científica del Sr. Comas, el cual no ha dejado escapar ninguna oportunidad astronómica sin que procurase sacar el mayor partido posible. Buen testigo son los diversos cometas por él observados, especialmente el de Halley y los eclipses de Sol de 1900 y 1905, como puede verse en las frecuentes memorias publicadas por la Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona y también en los numerosos artículos y notas de varias revistas nacionales y extranjeras. Tampoco podemos omitir las series de estrellas micrométricas dobles medidas en 1897 y 1906. Por sus trabajos astronómicos le fué concedido el premio anual Jan-

sen de la Sociedad Astronómica de Francia y diploma de honor de la Sociedad Astronómica de Méjico.

### Observatori Català de San Feliu de Guixols

También he de tributar un sincero elogio al Director propietario D. Rafael Patxot, que ha provisto su observatorio entre otros aparatos, con una ecuatorial doble de 22 cm. de abertura, para la medida de estrellas dobles y observaciones físicas del sol y de los planetas, siendo muy interesante la memoria por él publicada sobre meteorología catalana, como así mismo á D. Salvador Raurich, que posee dos refractores de 108 milímetros y 75 mm., y un celostato con los cuales ha trabajado con una actividad y entusiasmo verdaderamente admirables; á D. José Pratdesaba, de Vich, que ha adquirido un ecuatorial de 170 mm. con que pone á contribución sus no vulgares conocimientos astronómicos.

### El Observatorio del Ebro

En 1904 se inauguró este Observatorio, cuya sección astronómica consta de un ecuatorial doble, con objetivos de 160 mm. de diámetro; uno fotográfico y otro para la observación visual, instrumento que principalmente se destina al registro fotográfico de la foesfera. El segundo aparato es un espectroheliógrafo, sistema Evershed, con ligeras modificaciones para el registro fotográfico de los vapores de calcio de la cromósfera, y el tercero es un espectrogoniómetro ya de observación directa ya fotográfica para el estudio del espectro de manchas y velocidades radiales. Los trabajos hechos en el eclipse de 1905 se publicaron en la primera memoria del Observatorio. Las observaciones que se realizan con regularidad, ven la luz pública en el *Boletín Mensual*, (1), en el que aparece la estadística de manchas y de *floculi*, así llamadas las nubes de calcio de la cromósfera. Como hasta el presente no hay Observatorio que publique estadística de *floculi*, se ha tenido que imaginar una clasificación de los mismos, la cual ha sido presentada al Comité del Espectroheliógrafo de la Unión Internacional de Estudios Solares, habiendo sido introducida en el *rapport* de dicho Comité y admitida por el Congreso de Monte Wilson (California) de 1910.

El Observatorio del Ebro cuenta con una sección meteorológica que contiene todos los aparatos directos y registradores propios de un Observatorio en lo que se refiere á las observaciones más comunes en meteorología; pero en atención al fin especial del instituto, á saber: estudiar la relación entre los fenómenos de la actividad solar y los que se verifican en nuestro planeta, fija especialmente su atención en la electricidad atmosférica, cuyas variaciones pueden descubrir la trabazón entre las del magnetismo terrestre y las solares.

La instalación magnética es una de las más principales, y aun esencial, atendido el fin del mismo. En pabellones *ad hoc* se instalaron una serie de aparatos absolutos y dos series de aparatos de variaciones que funcionan con regularidad desde 1905.

Uno de los trabajos magnéticos importantes que todavía no está hecho en España, cual es la carta magnética, será pronto efectuado por los ingenieros del Instituto Geográfico, y siendo indispensable para ello el auxilio de una estación permanente, el Observatorio del Ebro presta este servicio.

La instalación de las corrientes telúricas forma un complemento de las magnéticas, siendo raras las instalaciones de este género tan adecuadas y completas como las del Observatorio del Ebro.

La modestia del P. Cirera no le ha permitido decir nada más de la brillante labor que viene realizando este Instituto y que está en la memoria de todos por su popularidad y prestigio.

### La Escuela Náutica

El Exmo. Sr. D. José Ricart Giralt, ha publicado en lo que se refiere á Astronomía Náutica y Navegación, numerosos trabajos, entre los que pueden citarse: *Las mareas oceánicas*, *La astronomía moderna aplicada á la Navegación* y otros muchos que se encontrarán á cada paso si se hojean las memorias de la Academia de Ciencias de Barcelona y las revistas técnicas. Pero su obra predilecta, es la Escuela Náutica, donde en orden á la formación de los marinos, ha procurado reunir los mejores métodos de enseñanza, armonizando la parte teórica con la práctica, cuidando de que cada una sea atendida debidamente sin menoscabo de la otra, y formando marinos hábiles en el cálculo y á quienes no sorprende la realidad de la vida del mar.

### La Sociedad Astronómica de Barcelona

En Barcelona no sólo prosperan las Sociedades industriales y mercantiles, sino también Centros de Cultura y Sociedades de merecida reputación científica. Esta ciudad

había de ser la primera que imitase á otras grandes poblaciones del extranjero fundando una Sociedad Astronómica que se ha desarrollado tan rápidamente y ha tenido tanto éxito que ha superado las esperanzas de los más optimistas. Una gloria de dicha Sociedad ha sido el tener como primer Presidente al insigne catedrático de la Facultad de Ciencias, D. Esteban Terradas, cuyos talentos son admirados por cuantos le han tratado ó conocen sus escritos. Ha sucedido en la presidencia de la Sociedad al Sr. Terradas, D. Eduardo Fontseré, profesor también muy distinguido de la Facultad de Ciencias de Barcelona, el cual está dando notable impulso á los trabajos de la Sociedad. Pero merece especial aplauso por haber sido iniciador de la misma, D. Salvador Raurich, que viene cultivando, desde tiempo la ciencia del cielo. La publicación de un Boletín que no desmerece del buen nombre de la Sociedad, las frecuentes conferencias dadas por Profesores, la actividad de su comisión de estudios lunares, las relaciones entabladas con Observatorios y particulares aficionados, todo demuestra el influjo grandísimo que ejerce dicha Sociedad en el progreso de la ciencia astronómica. Ella une alrededor de sí muchos elementos dispersos y gozamos al leer los trabajos de catedráticos y aficionados en número mucho mayor de lo que hubiérase podido pensar.

FRANCISCO PALENCIA



## De Valencia

### Crónicas é Impresiones

#### Para los autores catalanes

En el teatro «Apolo», de Valencia, ha actuado hasta hace poco, con buen éxito, una compañía catalana que ha puesto en escena una serie de *vaudevilles* traducidos al catalán, muy conocidos todos ellos en Barcelona.

En Valencia no se tiene aún idea de lo que es el teatro catalán. El que alguien que asistiera á alguna representación en Barcelona, al hablar de ella luego, dijera que nada había comprendido, había hecho creer á las gentes que nada comprendería de este teatro, y, por lo tanto, fué inútil, ó á nadie se le ocurrió, el que vinieran compañías catalanas. Pero he aquí que viene una, y el hecho de que las primeras representaciones se daran con poca concurrencia y que luego aumentase, hasta el extremo de llenar el teatro en algunas representaciones, demuestra que ha ocurrido todo lo contrario que se esperaba: el público ha entendido, como lo demuestra su asistencia. Bien es verdad que, tratándose de obras bastante libres, puede

que sea esta cualidad la que haya animado á la gente y la haya hecho comprender lo que en el escenario se decía.

Que recordemos, en Valencia nunca se había representado en catalán. Ahora bien; lo que podríamos hacer en próximas temporadas, es representar el teatro catalán. Se debiera de procurar que se aventurara una compañía, por espacio de diez ó quince días, más no, á representar todas las obras de mayor éxito de dicho teatro, con asistencia de sus autores, y dándole todos los caracteres de un acontecimiento artístico que, indudablemente, lo sería por sí. No queremos decir con esto que auguramos el éxito de taquilla de la pequeña temporada, que son cosas éstas muy expuestas que nadie puede asegurar, sino que lo creemos posible por la calidad de las obras que se representarían, y, sobre todo, porque ya se ha representado en catalán con éxito y creemos que, obras no sólo mejores y de otra índole, sino ya consagradas, arte verdad y una compañía brillante.

(1) Este *Boletín Mensual* es una publicación que verdaderamente honra á nuestra patria y al Observatorio del Ebro, habiendo sido acogido con unánimes elogios por los sabios extranjeros.— F. P.

Habrà quien dudará, teniendo en cuenta lo ocurrido al intento reciente de crear el teatro moderno valenciano; no hablemos de él porque más vale así. Las estatuas de nieve, estatuas son; pero son de tal materia, que el sol las deshace pretendiendo acariciarlas como si fueran de marmol, y si teniendo que resistir el beso del sol se descomponen, ¿cómo queréis formar con ellas un museo? Quizá si esta idea que dejamos en manos de los autores catalanes se realizara, sería el primer paso para crear el tan deseado teatro valenciano y haría ver á los incrédulos cómo el idioma es susceptible de las más delicadas é intensas obras de arte.

Al mismo tiempo se ha de intentar sacar el arte catalán de Barcelona; mientras no se haga así, la literatura catalana en general tendrá un campo muy reducido y costará

grandes sacrificios á los que á ella se dediquen. Quizá con razón se temen estos intentos; pero si no se realizan no tendremos nunca seguridad de nada ni podremos definir claramente cuál sea el campo de acción de esta literatura.

Que salga el campeón catalán por los campos de la antigua corona de Aragón á realizar las grandiosas hazañas que vé confusamente en su fantasía, y no se pase las horas muertas mirando el mapa de la lengua catalana extendido sobre su masa.

Entre en escena, pues, quien le corresponda; nosotros, después de ofrecernos á él para todo lo que podamos serle útiles, deseándole gran éxito en su empresa, nos retiramos modestamente por el foro.

DANIEL MARTINEZ FERRANDO

cristiana ha expuesto las opulentísimas magnificencias del Catolicismo para contener y extirpar *las disipaciones de la verdad* que son la levadura de la fermentación intelectual y social de nuestros días. El escucha todas las palpitaciones del espíritu contemporáneo, penetra en el corazón de todos sus idealismos, acepta la influencia estimulante de este prurito impaciente, desordenado, de perfección, que es la angustia de la gente moderna, y con calma incommovible introduce á esta gente inquieta, calenturienta de ilusión ó carcomida de desengaño, á la visión de la Verdad y de la Vida, les muestra en plenitud deliciosa la riqueza ubérrima del ideal divino, informando la vida del espíritu y de toda la civilización, y toma el testimonio de los profetas mismos de la herejía moderna por una confesión de la fé, tenebrosamente proyectada en sus doctrinas, á fin de hacerles encontrar, ne el fondo de su propia conciencia y en el meollo mismo de sus propios sueños y sistemas, las raíces del espíritu cristiano, comunicándoles aquel fundamento de eternidad que es la única eficacia de la vida humana, sólida y fecunda.

El estado inicial, generador del actual movimiento ascensional del arte, la filosofía y las teorías sociales hacia una sistematización definitiva, podríamos decir que es la negación de formas definidas, la falta de estructura y objetividad. Es más bien la exaltación de una íntima espiritualidad estimulada por el sentimiento y la emoción, que buscan concretarse en ideales de máxima integralidad; es una posición más estética y subjetiva, que no intelectual y normativa, es la soberanía flotante, aleteadora, del Espíritu alrededor de símbolos y no de realidades, movido por un misticismo prerreligioso que gusta del *frisson* del Infinito lejos de su revelación personal y auténtica. Es, por lo tanto, un estado propicio á la definitiva aceptación de la Verdad.

La obra toda del Obispo Torras y Bages es un esfuerzo para infundir el ritmo vital á estos movimientos de espíritu; es la predicación constante de la Ley que ha de ordenarlos. Por esto la supremacía del espíritu y el dominio ordenador de la ley divina son el *leit-motiv* de su doctrina: la intitulación sola de sus pastorales (véase más abajo, discurso del Sr. Abadal), de una riquísima significación sintética, podría tomarse como un índice de este paralelismo del idealismo moderno y del espiritualismo cristiano que se encuentra constantemente en sus escritos. Es decir, que la mentalidad del Dr. Torras pudiera formularse diciendo que su sentido es el del equilibrio entre el Espíritu y la Ley.

El Dr. Carreras, traza luego un vibrante parangón entre el Obispo de Vich y el Cardenal Newman, cuyas idealidades y temperamentos se completan. Newman busca *realizar* la vida y el espíritu para hacer sensible intensamente toda la plenitud de la Religión; Torras y Bages es el *ritmo* y el *equilibrio* dentro la plenitud de esta vida de espíritu, inundando toda la vida social.

En la última parte de su conferencia, el docto orador ponderó lo providencial de la figura del Dr. Torres apareciendo en España precisamente cuando corrientes poderosas de idealismo conmueven á toda España, y, á no tardar mucho, la dirigirán, para fertilizar y encauzar estas mismas corrientes.

El Dr. Torres y Bages ha bebido en purísimas y genuinas fuentes tradicionales la filosofía que le hace ser hoy día el verbo más potente de la raza catalana. El maestro

## La Semana

### Un homenaje

**En honor del Dr. Torras y Bages:** La carta pastoral *Dios y el César* que el Obispo de Vich dirigió hace poco tiempo á sus diocesanos, y que constituye un monumento de lógica humana y de sentido religioso, al mismo tiempo que es una muestra más del profundo, sereno y equilibrado juicio tradicional en nuestra raza catalana, acaba de ser objeto de una distinción señaladísima por parte del Papa. Nuestros lectores habrán podido ver en el número 192 la reproducción de algunas de las más importantes páginas de esta singular obra que ha merecido la aprobación expresa del Pontífice (1), quien la ha saludado efusivamente como expresión de la verdadera doctrina de la Iglesia, señalándola á la admiración y ejemplo de todos los católicos de España.

La alta significación que el Obispo Torras y Bages tiene en el renacimiento del pueblo catalán, y muy particularmente la supremacía de Maestro que en nuestro mundo intelectual merecidamente se le tributa, y el hecho de ser el Dr. Torras y Bages la más elevada encarnación del *Seny* catalán clásico, y poseedor de una admirable unidad espiritual religioso-tradicional-humanista hasta el extremo de fundir en un solo sentimiento y en un solo orden armónico de ideas, su religiosidad, su ancho y generoso espíritu y su amor patriótico, hacíanle merecedor á un homenaje á la vez de felicitación, por la personal distinción, y de agradecimiento, por la sanción que había sabido alcanzar para la totalidad de su obra, obra genuinamente catalana, engendrada al calor de nuestro renacimiento.

De este homenaje se encargaron los elementos eclesiásticos jóvenes y estudiosos y la gente de letras y de arte que milita en la derecha regionalista. Se celebró el acto en el local del «Círculo Artístico de San Lluch» con nutridísima y valiosa concurrencia. Como nuestro objeto no es reseñar el acto, sino llamar la atención sobre su importancia en la vida espiritual de Cataluña y sobre su significado regionalista, nos fijaremos particularmente en el de todas veras notable estudio que el joven é ilustradísimo sacerdote,

Dr. Luís Carreras, leyó, tratando al Dr. Torras y Bages como *el Orientador* del alma catalana en los tiempos modernos, de cuyo importante trabajo intentamos, á continuación, dar un extracto.

En efecto: el nombre de Orientador fluye del alma espontáneamente al considerar aquella dirección íntima, selectísima de espíritus, con que el Dr. Torras y Bages ha iluminado durante tantos años á gentes intelectuales que encontraron en él la justa ponderación cristiana de los problemas modernos y que ahora se ha vuelto supremacía espiritual en toda España, al ser ungida esta dirección, por la conformidad expresa del Pontífice. En adelante ya no será posible á los católicos españoles prescindir de la voz de este Orientador, al cual, en uno de los momentos más transcendentales de la historia religiosa de España, el Jefe mismo de la Iglesia nos consagra como guía; ni será, por lo tanto, posible, prescindir del fecundo espíritu de religiosa tradición y de equilibrio humanísimo, fuentes étnicas de cuyas aguas brota perenne la sabiduría del Obispo de Vich.

La misión de estos grandes guadores de Cristiandad no es directamente la investigación científica ni la actuación práctica en los negocios de las sociedades, por más que á veces culminan en ello consoberana grandeza: su carácter definitivo es el ser los Maestros de la vida humana en su sentido más integral, sosteniendo las categorías soberanas del espíritu, dando á su tiempo la síntesis religiosa de la civilización en fórmulas de suprema armonía que encierren la solución de sus anhelos, aspiraciones é inquietudes en la paz excelsa y sublimadora de Cristo. Y así son ellos los verdaderos intérpretes de este sentido humano, racional, recto, puro, eco de la bondad eterna que es la Ley del mundo, los que arraigan la obra divina en la profunda normalidad de la Naturaleza. Son los sembradores de eternidad entre los hombres, pues difunden los resplandores inconfundibles de la Verdad y descubren el ritmo substancial de todas las cosas, estableciendo la armonía de esta esencial ordenación concéntrica de todas ellas con el Ser realísimo. Son los maestros del equilibrio y de la plenitud de la vida: por esto respiran la calma serena de las alturas.

Como perfecto Orientador, el Dr. Torras, con maravillosa penetración de la vitalidad

(1) Acta Apostolicæ Sedis 31 Mayo 1911. — Carta del Pío X á su Venerable Hermano José, Obispo de Vich.

de las generaciones de los pensadores catalanes modernos, Javier Llorens, dió el sentido psicológico del espíritu catalán, y San Tomás la plenitud sistematizada de su idealidad en una asimilación perfecta y armónica. Balmes codificó el *seny* catalán en su criterio y en las demás obras. Torres y Bages es el patriarca que asegura su fecundidad transmitiendo á las generaciones futuras su principio vital y el tesoro de su idealismo humano y cristiano. Es el magno educador del espíritu nacional, y siguiéndole podría volverse á decir de nuestra patria la frase de Eximenis: «la nación catalana era ejemplo de las otras gentes cristianas».

He aquí, pues, el gran Orientador que á la España cristiana acaba de proponer el Pontífice. En el Obispo Torras no se oyen jamás acentos furiosos de ciegas condenaciones; en los anatemas que de las desviaciones humanas brotan con frecuencia de sus escritos, no se respira jamás el aliento pasional del espíritu conturbado. Su ejemplaridad de plena integración cristiana de todos los valores humanos, es la guía más segura para la formación de esta apología viviente que en el Catolicismo deberían ver todos los hombres por la serenidad del juicio, la fortaleza de la fe, la amplitud de los propósitos, la actividad ordenada y constructiva, la simpatía y cooperación á toda buena obra, viniere de donde viniere y la difusión de esta caridad poderosa de la verdad que armoniza y sublima. Y terminó invocando que la publicación castellana de sus obras extienda su influencia alrededor de España y sean Balmes y Torras y Bages los moderadores de la obra civilizadora del Catolicismo en nuestra tierra.

Entre otros oradores, D. Raymundo Abadal se distinguió por haber trazado un croquis de la obra de conjunto del Dr. Torras y Bages, analizando á éste al través de sus folletos sobre cuestiones de elevada actualidad y poniendo de relieve el singular gesto con que ha constantemente aleccionado á esta región sobre el arte y sus motivos y normas en su «*Ley del Arte*», sobre el amor eterno en comparación con el temporal en «*El amor típico*»; sobre la violencia, en «*El misterio de lo sangre*»; sobre la cuestión social en «*El espíritu en el problema del trabajo*», sobre el problema pedagógico-confesional, en «*El hombre mutilado por la escuela neutra*»; sobre la eucaristía en su «*Pan de ángeles*»; sobre las relaciones entre la iglesia y el Estado, por «*Dios y el César*», etcétera, etc.

Por esta incesante comunicación de su alto espíritu con las necesidades de nuestra tierra, el Dr. Federico Clascar, que resumió el homenaje, proclamó solemnemente en su discurso final al Dr. Torras y Bages monarca espiritual de Catalunya y verdadero obispo y pastor de todos los catalanes, puesto que, dijo, Dios señala sus ungidos á la veneración de un pueblo con independencia de la jerarquía y de la organización misma. La aprobación que el sucesor de Pedro ha dado al Obispo de Vich no debe entenderse sobre su pastoral última solamente, sino también sobre la totalidad de su doctrina y enseñanza. Y, por lo tanto, la bendición alcanza á toda la obra de Torras y Bages, desde el alto *Montseny* de la obra fundamental «*La tradición catalana*», hasta los demás folletos escritos sobre cosas temporales y de palpación más pasajera, y se extiende, además, á la significación especial de la persona del obispo Torras dentro del campo del espíritu catalán. Con este espíritu regional ha servi-

do mucho mejor á la Iglesia que no si, azorado ante reales ó supuestas invasiones de la oleada obrera, hubiese descuidado ó despreciado la minuciosidad del problema de la vida en sus frases más pequeñas. Al contrario de esto, el Dr. Torras, mostrando igual paternal, cristiana y tranquila solicitud por las *cosas pequeñas* que por las *cosas grandes*, nos da á los catalanes una altísima lección de vida de conducta y de serenidad cristiana, y, al mismo tiempo, de profunda y sincera religiosidad.—R.

## “MUSEUM”

El número de la VI Exposición de Arte

De verdadero acontecimiento artístico puede

calificarse el núm. 5 de esta revista, dedicado enteramente á la VI Exposición Internacional de Arte de Barcelona. El texto contiene la minuciosa reseña crítica de esta exhibición y una gran cantidad de preciosos grabados, varios de ellos en colores y *hos texte*, formando el conjunto un soberbio álbum cuya presentación y ejecución iguala ya á las mejores revistas de arte extranjeras.

Cerca de 70 reproducciones contiene el número en cuestión, en las cuales se hallan representaciones de todas las artes, tanto de la pintura y escultura como del arte decorativo; entre tan abundante ilustración, cuya perfección es constante en todos los grabados, sin que desmerezca uno solo del conjunto, llaman la atención de un modo especial las elegantes y fidelísimas copias fotográficas de las obras siguientes: *Henri Thomas* (belga), «La visita acostumbrada».—Los cuadros de *Aureliano de Beruete*, *Gonzalo Bilbao* y de *Ramón y Valentín de Zubiarre*.—La «Mañana Inupcial», de *George Santer* (inglés).—Un fragmento del «Retablo del Amor», de *Romero de Torres*.—Cuadros de *Ramón Casas* y *Juan Llimona*.—El friso «Hombres primitivos», del famoso pintor decorador alemán, *Adolf Müntzer*.—La estatua «Campeón», de *Oslé* y el preciosísimo «busto de mujer», de *Jaime Otero*.—Los cuadros de *Dawson* y *Cecile Rea* (ingleses): «Temporal en el Canal de la Mancha» y «La edad de oro».—«Un viejo holandés», hermoso estudio etnográfico de *Manuel Bénédicto*.—Un retrato de *Ricardo Canals* y uno de los maravillosos cuadros de *Joaquín Mir*.—Los «Gitaniños», de *Rodríguez Acosta* y un «Bacanal», por el francés *Guillonnet*.—El cuadro «Primavera», de *Santiago Rusiñol*, creemos que no sólo es la mejor reproducción que lleva *Museum*, sino una de las más perfectas que hayan salido jamás de la casa Thomas, y por último, en pintura, mencionamos *Juan Brull*, «Paisaje», y la famosa «Dama de la Rosa», de *Anselmo Miguel Nieto*. Además, son interesantes y pulcras las reproducciones de muebles decorativos de *Renart*, *Cadena* y *Bayó*, *Esteve*, *Busquets* y *Alejandro Fischer*.

En dos soberbias tricromías son fielmente reproducidos los cuadros «La fiesta del Pueblo», del ilustre *Chicharro* y el paisaje «Otoño en Inglaterra», de *Alfredo East*, y la nota más saliente del número es la hermosísima copia en fototipia del cuadro al cual fué otorgado el Premio de Honor, el «Retrato de Phil May», de *J. J. Shannon*, reproducido en sepia y ejecutado con tal arte que, aunque á algunos parezca una herejía, diremos que nos gusta más que el cuadro original. Este grabado, merecedor por sí mismo de los honores de obra de arte, demuestra que

la casa Thomas puede rivalizar con los virtuosos de la reproducción artística de Leipzig y Munich.

Un defecto de importancia encontramos en este número de *Museum*: y es, la ausencia de la representación de lo que ha sido el *clou* de la VI Exposición, la nota de arte más importante, la convergencia de la atención de todo el público sin excepción, la nota más gloriosa para Catalunya y hasta la plataforma de discusiones y apasionamientos: la obra de José Clará, la obra que motivó uno de los homenajes que mayor resonancia han tenido en este país desde mucho tiempo acá, que juntó encima de la cabeza del escultor insigne, como coronas, los abrazos de adversarios políticos, las coronas de laurel de la popularidad y hasta las expresiones felicitaciones y pruebas de admiración de gobiernos y de artistas extranjeros.

Solamente una reproducción de José Clará encontramos en este número de *Museum*: y ello es un evidente desequilibrio y una injusticia, si es que han pretendido los editores darnos en este solo número un reflejo total de lo que la Exposición es y vale. Nos resistimos, sin embargo, á creer que por parte de los ilustrados editores de *Museum* se haya expresamente postergado á José Clará, y esperamos y confiamos en su alto criterio y en el mismo selecto espíritu y elevado sentimiento de Belleza que les guía, superior á todo apasionamiento mezquino, que en números sucesivos veremos representada la obra de José Clará en proporción á su gran importancia artística y nacional. No ocurre cada día que de un artista español diga un genio del Arte, como Augusto Rodin, que «sus esculturas son hijas de los griegos». Bien merece este supremo é indiscutible juicio que la mejor revista de arte que tenemos hoy en España, conceda á Clará mayor espacio en sus páginas: no sea que los extranjeros, buscando en vano en las páginas de *Museum* las estatuas y bustos hermosísimos del gran escultor catalán, se extrañen al notar su casi ausencia.

Otra idea que sugerimos á los distinguidos editores de *Museum*, es la de hacer—si es que la oportunidad no ha pasado ya—un número dedicado al Dibujo y al Grabado en la VI Exposición de Bellas Artes. Precisamente, si hay quien discute la importancia del Certamen en cuanto á la pintura y arte decorativo, no puede haber sino unanimidad en apreciar que, en cuanto á aquellas ramas, y muy especialmente en los aguafuertes, nuestra Exposición ha reunido una considerable cantidad de preciosísimos ejemplares debidos á los más famosos dibujantes y grabadores. Sería un acontecimiento—y uno goza imaginándolo—un número de *Museum* lleno con los soberbios aguafuertes que envió Frank Brangwyn, con los del maestro Whistler, los de Joseph Pennell, el artista de las ciudades modernas, de Sir Charles Holyrood, las acuarelas de Robert Anning Bell y de Edmond Dulac, la preciosísima colección de la *Associazione degli acquafortisti italiani*, los aguafuertes de Charles Cottet, los magníficos grabados holandeses, las acuarelas del alemán Bartels, los divinos croquis y esbozos de José Clará, los dibujos de Aragay y de Colóm, unos notables aguafuertes españoles de Ricardo Baroja y los dibujos coloridos de Dario de Regoyos, sin olvidar la obra fresca de unos interesantes y noveles aguafuertistas catalanes, los hermanos Tersol, cuyos dibujos, reveladores de estudio concienzudo y posesión de la orientación whistler y brangwyn—

niana, destacábanse, á pesar de su factura algo vacilante todavía, de entre el conjunto de dibujantes nacionales.

\*\*\*

El editor de *Museum* hizo observar en atenta carta dirigida á esta Redacción, que la estatua de Baco del Museo de Tarragona, cuya omisión señalábamos en el núm 4 de esta revista, dedicado al arte romano en España, está clasificada en el Catálogo como de estilo griego, y por esta razón no fué incluída en dicho estudio.

### “Revista de Educación”

**Los dos últimos números** Cada mes revisite mayor interés esta revista, merced á la cual poseen un órgano adecuado los modernos cultivadores de la pedagogía elemental y aplicada, llena de espíritu de avance y de reforma. La abundancia de materias que trata y de cuestiones en que se ocupa, hacen los números no ya sólo interesantes y aleccionadores, sino también amenos y despertadores de inquietud hasta en los lectores profanos.

El número de mayo contiene, entre otras mil cosas: un artículo de *Manuel de Montolio* sobre «los Museos de Arte y su valor educativo»; del *Dr. Gabriel Vergara*, sobre «la penetración intelectual en Marruecos»; una reseña de las «Conferencias culturales del Ateneo Enciclopédico», de *Andrés Cabré*; un artículo ilustrado de *Busquets y Punset* sobre el «Excursionismo Escolar»; «Derecho del niño á la alegría espiritual», de la *Condesa del Castellá*; unos modelos de juegos de iniciativa para alumnos de 6 á 8 años, con figuras; un artículo del profesor *Eugenio d'Ors* sobre los «Trabajos del VI Congreso de Psicología», de Ginebra, y otros interesantes trabajos del mismo autor con observaciones y experimentos de pedagogía viva; (fugas infantiles y encuesta sobre los niños avanzados), así como una sección bibliográfica de Revistas y libros de Psicología, etcétera, etc.

En el número de junio encontramos, entre otros: un trabajo sobre la «Historia de la enseñanza de los sordo-mudos», de *F. B.*; un cuadro sinóptico de los esfuerzos de cansancio mental; unos hermosos fragmentos de *T. Rosselvet* sobre «El ciudadano de una República»; notas sobre varios Congresos internacionales; apuntes sobre la visita del señor Director general de primera enseñanza, *Dr. D. Rafael Altamisa*, á Barcelona; un notable y profundo estudio, riquísimo de observación y sólido de estructura filosófica, sobre «El Optimismo en la Educación», de *Juan Bardina*; la convocatoria y cuestionario del 1.º Congreso Internacional de Paidología, en Bruselas, agosto 1911; la reseña y extracto del Curso Miguel Angel, en Tarrasa; un interesante artículo de *Buenaventura Conill*, descriptivo de la «Primera universidad industrial de España y la Universidad industrial de Barcelona», ilustrado con muchas fotografías; un importante trabajo de *Eugenio d'Ors* reseñando una visita á la «Colonia libre de deficientes graves y de jóvenes criminales» de Inola (Bolonía); un fragmento del ensayo sobre «La Curiosidad», leído por *Eugenio d'Ors* en el Congreso de Filosofía, de Bolonia, acompañado de unas notas sobre el Congreso de Fisiólogos de Viena, en 1910, con interesantes comentarios por el ya dos veces nombrado profesor.

Todo esto no da más que ligera idea de lo que la *Revista de Educación* contiene. No hay que dejar de mencionar el voluminoso caudal documentativo é informativo de las secciones de *Reproducciones*, *Crónicas*, *Consultas* (De todos á todos; Preguntas y Respuestas de interés pedagógico) *Bibliografía*, *Hojas sueltas* con modelos de impresos auxiliares para los maestros, etc., etc., y todavía hay que hacer mención de la nutrida sección de folletines, en la cual, como es sabido, se publican en pliegos de 8 ó 16 páginas cada mes obritas como la «Educación de los jóvenes», de Fenelón, «Calyla é Dimna», viejo cronicón castellano, una *Historia del Arte*, ilustrada, la «Confianza en sí mismo», de Emerson, una «Gimnasia respiratoria», etc.

Merecen todas nuestras felicitaciones, pues, tanto el ilustrado y experto Sr. de la Reguera, gerente de la Sociedad General de Publicaciones, fundador de la *Revista de Educación*, como el afamado pedagogo y apóstol de la educación, *Juan Bardina*, directo de la misma; merced á los esfuerzos de ambos, y con auxiliares tan valiosos como *Eladio Homs*, *Eugenio d'Ors*, etc., la *Revista de Educación* representa dignamente en la bibliografía pedagógica mundial, los nobísimos y generosos impulsos del despertar educacional de España.

### “PRIMAVERAL”

**Una revista juvenil** «En nuestra tierra falta un término medio en materia de publicaciones y especialmente en revistas: puramente infantiles unas y dirigidas á encaminar bien las ideas de los que atraviesan los vergeles floridos limitados por risueños horizontes color de rosa, y serias y ceñudas otras, escritas por hombres maduros y dirigidas á los que ya han entrado de lleno en el mar de la vida...»

La ausencia de este término medio, fielmente consignada en el prospecto, una verdadera necesidad social,—es lo que según dicen los interesados les ha decidido á publicar esa recién nacida revista, cuyo nombre se adapta maravillosamente á la especial tónica y motivación de un periódico redactado durante las vacaciones, por un grupo de simpáticos adolescentes alumnos de los primeros años de carreras universitarias y especiales.

Sería enternecedora esta afirmación de juventud, si no fuese, para muchos, para nosotros, los de CATALUÑA por ejemplo un tanto amarga... Es con tanta gracia que reivindicar para sí exclusivamente los olores y la lozanía juvenil estos amables adolescentes, es con un aplomo tan lleno de gallardía en las voces que se empeñan en ser argentinas... que nos es forzoso creerles en este su encantador exclusivismo y dejarnos tributar las reverencias que se nos debe como «hombres maduros y entrados de lleno en el mar de la vida».

¡Maduros, viejos ya nosotros! ¡Qué tristeza! ¡Oh emoción resignada del *Tratado de la Vejez*, de Madame Svetchine!... Sí, sí; ¿acaso no peino canas yo mismo? Pero, quién va á creer, pensándolo bien, en la vetustez de este buen Carlos Jordá, que está á mi lado, rebosando vida y lozanía y frescura de cuerpo y de cerebro? y ¿no es acaso una grotesca paradoja que pase por viejo José Carner, alcaide de juventud, proclamado Rey de los jóvenes presentes y futuros, cuya sonrisa fresca y burlona ha deve-

nido una institución de nuestra Ciudad, un cívico *aleluja* constante, que llegará á ser esculpido en la estatua que le levantarán los jóvenes venideros—acaso los de *Primaveral* mismo—colocando su testa encima de la estatua del Sófocles, de la vestimenta airosa é intencionada y á *Eugenio d'Ors*, ¿no es la más grosera calumnia arrebatarle, ni aun indirectamente, la santa investidura de juventud que conserva á todo trance, como su joya más preciada, como rara y fragante flor en el ojal, cuya aroma le permite tanto esculpir con alegría y gallardamente la Filosofía del Hombre que Trabaja y que Juega, como trazar á punta de pluma las elegantes siluetas de la Zambelli ó de la Mistinguette? ¿viejo, José M. Tallada, milagro viviente de energía constructiva, conservadora de una potencia de 20 años llevada al máximun de eficacia? ¿viejo *Eladio Homs*, *this great bay*, *this denr brother* cuya sangre está inoculada de la juventud perpétua de los escolares americanos? ¿*Maduro Lopez Picó*, á quien sonrío la vida como un vergel de rosas, caballero gentil en pleno cuento de hadas?...

¡Ya lo véis: una obra de jóvenes, hecha y trabajada y pensada *en joven*, nuestra querida CATALUÑA, está desplazada de los caminos de nuestra juventud más florida y auténtica! Trabajamos *en serio*: ¡qué fatalidad! He aquí que nos vemos en el caso de exclamar, parodiando al Correggio: «*¡anch'io son giovine!*»

Pero en fin, pasemos por el exclusivismo de juventud, que nos parece á ratos obsesión, y veamos que es lo que llena el alma de los bien llegados compañeros en la prensa. Como era de prever, *Primaveral* es una revista de literatura, pulcramente impresa, bien presentada, conteniendo canciones segadoras con estribillo: «*Pel Juny la fals al puny*»... Adioses y ausencias... «Al amor le alientan la fe y la esperanza... La ausencia es el vacío de almas... Crea la fantasía un mundo de ilusiones momentos antes de la hora en que debe brillar un chispazo de felicidad... la Bella desconeguda... *Barcarola*... *Menandro*... *Reinaldo*... el Príncipe Amor... el Príncipe Otoño... *Castetat*... ¡mientras los santos enlairin místicos himnes, donemnos un dolç bes que may s'acabi...» Esto es *Primaveral*, precedido de una sabia y vibrante arenga maternal de doña *Carmen Karr*.

*Primaveral* lleva en la cubierta la figura de una joven ofreciendo rosas, dibujada por *Juan Baixas* y yo pensaba que estaría más adecuado á la modalidad y sentido de la revista la figura apuesta y graciosa del David del Donatello: un adolescente desnudo con un yelmo en la cabeza y un espadón en la mano derecha...

Yo quisiera expresar en estas líneas toda la simpatía fervorosa que me inspiran los generosos jóvenes de *Primaveral*. Ellos tuvieron la bondad insigne de visitarme, y no puedo resistirme á recordar aquí algo de lo que creí mi deber decirles acerca del contenido de su bienvenida revista.

Pero me detiene una duda punzante, una pregunta que á mí mismo me hago: y es sobre si estos devaneos literarios que se apoderan del alma de los jóvenes en nuestro país, hemos de considerarlos como un estado de desorientación que absorbe energías, distrae entendimientos, indisciplina voluntades, corrumpe caracteres y arrebatada á los jóvenes al trabajo serio y á la atención profunda, ó es que no consiste en otra cosa que en una crisis pasajera y necesaria, en una expan-

sión biológica de actividades informes latentes en el seno del niño y que figuran por desbordarse en el adolescente, para ser encauzadas y aprovechadas más adelante por el joven formado.

Esta duda, que yo no sé resolver ahora, me hará ser también más indulgente con estos jóvenes de *Primaveras* á quienes quiero de todas veras, á pesar de su literatura. Pero tengan mis nuevos amigos bien presente que si aman á Cataluña y á Dios, como dicen y repiten, ambas nobilísimas motivaciones son realidades espirituales cuya relación con nosotros se descompone en una infinidad de cosas concretas, materiales, de problemas, de necesidades, y que ofrecen á nuestra voluntad y á nuestra firmeza infinidad de vacíos por llenar, de problemas por resolver. Nuestra tierra tiene sobre el caudal de cuestiones patrimonio de la humanidad, un enorme atraso de tareas y actividades en blanco, que nadie ha cuidado de realizar y en cuyo abandono y olvido consiste el que nuestra tierra esté tanto más lejos del ideal y de la gloria que anhelan estos excelentes jóvenes para Cataluña.

Cuando al pasar en revista actividades y necesidades en nuestro país constatamos ser tan grande la desproporción á favor de éstas; cuando nos percatamos de los grandes y positivos vacíos que están por llenar en Economía, en Educación social, en Filosofía, en Educación técnica, en Religión, ¿á qué ir enumerando? en todas las actividades del hombre, necesidades urgentes, de resoluciones trascendentales con frecuencia, es bien justificable que al contemplar el campo de acción de parte muy considerable de juventud catalana, de esa juventud lozana, rica, sana y ardiente que constituye una primorosa é inigualable *primera materia* de civilización, y al verla distraída, perezosa, soñadora ó dada á vanas literaturas, á desleídas generalizaciones, no podemos menos de sentir una irresistible tendencia á entristecernos.

La literatura juvenil no es en sí cosa perversa, y la prueba es que en todos los países, hasta en Inglaterra, el país *práctico*, la literatura y poesía hijas del peculiar romanticismo de aquel pueblo, son objeto predilecto de cultivo por la juventud. Pero en aquel ambiente social y civil—dígame lo que se quiera, el ambiente *existe, y es una cosa tangible, construible y destruible, constructiva ó destructiva*,—residen depósitos de energía tan poderosos que es imposible resistir á su atracción, y los jóvenes se ven arrastrados al trabajo y al estudio por encima de sus vagas aficiones, y, por lo tanto, la literatura no ofrece allí cuidado. Pero aquí, con la poca intensidad educativa y formativa del ambiente, todo favorece á que los resabios escolares se perpetúen en la vida del hombre maduro ó por lo menos modifi-

quen notablemente su moral. Nuestras generaciones dan muestras de haberse redimido algo de los lirismos históricos, y es por lo tanto, con gran recelo, que contemplamos á una pléyade de jóvenes, que obsesionados por su propia juventud, y expresamente divorciados de las cuestiones serias y graves, se entregan á un lirismo desenfrenado ¿Están seguros estos apreciables jóvenes de que podrán deshacerse más adelante de las ineducativas tendencias literaturísticas á que ahora se entregan?

Cuando hoy toda energía y todo estudio es poco para lograr la especialización de cada uno en su profesión ó vocación respectiva, ¿no se percatan aquellos jóvenes del valor del tiempo empleado en estos desahogos? Y, si se empeñan en dar forma de literatura á unas expansiones que al fin y al cabo nadie tiene derecho á coartarles, ¿no han pensado en que la literatura no puede sentarse sino sobre el producto de toda una vasta y sólida cultura integral en que hacer literatura *á priori*, literatura intuitiva, es como pretender sacar sustancia y sabor alimenticio á un guisado hecho con agua sola?

Pero, en fin, si es preciso, para que los jóvenes de quienes nos ocupamos sean mañana útiles á la colectividad y á sí mismos por medio de la perfección dentro la especialidad respectiva, si es preciso para esta seriedad futura el entrenamiento de *Primaveras*, aceptémosle tal cual es, *ad majorem Dei gloriam*. Pero, conste, que en los tiempos actuales, cuando se dan cursos de Miguel Angel y de Bernardo de Palissy, cuando se abren Museos sociales, y Universidades industriales y se habla de Escuelas Comerciales y Universidades económicas, y funciona el «Centre de Dependents», y se fundan el «Institut d'Estudis Catalans» y se hacen campañas de educación moral, mucho más nos consolará el ver trabajos humildes y estudiosos como los del Sr. Pablo Monguió sobre el Arte Mudéjar, que no la rozagante y mirífica y relamida literatura de que el resto del primer número de *Primaveras* se compone.—R. R.

### Un Juicio de Díez Canedo sobre Joaquín Montaner

**A propósito de sus «Sonetos y Canciones»** Muy mozo es Joaquín Montaner, autor de este libro de no muchas páginas, impreso, como reza el colofón «por un exceso de regocijo del poeta en enero de 1911, octavo mes para el punto de los diecinueve años de su nacimiento». Trátase de una harto breve colección de sonetos, canciones y silvas, rimadas al clásico modo, y en la que hay poesías de encanto irresistible.

He aquí una estrofa de la canción primera:

#### A UN RIO DESBORDADO

Aquella lentitud, aquel gracioso caminar de tu límpido reposo; y la noble manera de enseñar al pasante lo que es vado de la arisca ribera ¿cómo ya no suspira? ¿cómo pronto y fugaz desaparece, y cuanto más le mira más violento se crece el mundo amor en turbulenta vía?

Aquí, y en cada página del libro, hay cosas que alabar. El poeta se ha entrado por el frondoso vergel de nuestros siglos de oro, inclinando su reflexiva mocedad sobre la primavera y flor de la lirica española, y ha vuelto á nosotros con los ojos deslumbrados, las manos fragantes de sabrosos hurtos y zumbándole los oídos de canciones escuchadas en éxtasis. Y se ha puesto á recordárnoslas. Por fortuna, al recordarlas él, no lo ha hecho insensiblemente, sino dándose cuenta de su alcance y significado, convencido de que han de ser, y decidido á que sean, no más, una de las etapas de su formación. De aquí el extraordinario valor de ese libro que nos dá un buen poeta y nos promete un poeta mejor.

Significa, desde luego, un paso de avance con relación á su otro libro «Cantos», lleno de indecisiones y de adivinaciones, que salió á luz dos años ha. De todas aquellas tendencias, una de ellas se ha acentuado y perfeccionado ahora. Y esta gentil floración se condensará indudablemente en fruto ubérrimo. Joaquín Montaner tiene un serio y cabal concepto de su arte, conoce y ha de dominar los secretos de la versificación, que es ya en él tersa y luminosa. Hecho al estudio de nuestros clásicos, entusiasta conocedor de la poesía lusitana y en contacto con la novísima generación de poetas catalanes—que algún día nos dará á conocer,—el autor de «Sonetos y Canciones» puede llegar á ser un gran poeta ibérico. Para ello, que las Nueve Musas le asistan.

E. DIEZ CANEDO

*La Lectura*.—Madrid, junio 1911.

#### Bertrán de Amat

Otra pérdida más para Cataluña, y muy particularmente para nuestra ciudad de Barcelona, es la del ilustre y venerable juriconsulto D. Felipe Bertrán de Amat, fallecido, en medio del general sentimiento, el día 26 de junio pasado. Fué uno de los campeones más esforzados de la libertad civil de Cataluña y del restablecimiento de nues-

**MOSAICOS E F ESCOFET & C**  
 Ronda San Pedro 8. Barcelona  
 Mármoles • Piedras • Maderas • Construcción • Decoración.

Joaquín Montaner

### Sonetos y Canciones

Un tomo de 64 págs. — Dos Ptas. J. Horta, Impresor.—Barcelona, 1911

tro derecho civil nacional, cuya autonomía defendió enérgicamente contra la ola avasalladora del centralismo que, al unificar el Código, amenazó de muerte el derecho genuino y secular de nuestra tierra. Con Durán y Bas, Permyer, Rahola, Pella y Forgas, Vallés y Ribot y otros, reivindicó con entusiasmo la tradición jurídica catalana, en el Congreso de Jurisconsultos de 1881, causando gran impresión sus sensatas y patrióticas palabras. Era un erudito hombre de letras y devoto del arte, cuyas aptitudes le habían merecido las presidencias de las Academias de Buenas Letras y de Bellas Artes, cuyos cargos ocupaba al fallecer. Las exquisitas dotes de bondad y jovialidad que adornaron á su eminente persona, junto con su abolengo emparentado con los Felipe de Amat, Félix Amat y F. Torres Amat, bien conocidos nombres en la historia de la política y de las letras españolas durante el siglo XIX,—le habían conquistado la estima de todos sus ciudadanos.

CATALUÑA se asocia al dolor que su muerte ha causado y tributa su más sentido pé-

same al distinguido Sr. hijo del difunto, el hombre público regionalista, D. J. Bertrán y Musitu.—D. E. P.

### Erratas importantes

En los artículos recién publicados, que sobre arte versaban con el título de «*Acerca de la VI Exposición Internacional*» y signados con la firma de Ra'ael Benet Vancells, han aparecido algunas alteraciones del original, que, por su importancia, nos vemos precisados á consignar.

En el primer artículo, aparecido en el número 192: En la segunda columna de la página 357, al principio del párrafo II donde está escrito *asimilación*, debe substituirse por *inasimilación*.

En la III columna de la misma página, pero en la línea XXXV, la palabra *técnica* en el original aparece en su lugar *étnica*.

En la antedicha columna y en la línea XXXIX, donde dice *convengamos*, debe decir *convergimos*.

En la línea L de la misma columna, aparece alterada la palabra *padece* por *ponderamos*.

En el segundo artículo publicado en el número 197, aparecen las siguientes importantes alteraciones:

En la III columna de la página 434, en la línea XXXV, donde dice *solución* debe leerse *asolución*.

En la línea XXVII del párrafo II de la II columna de la página 435, ha sido alterado el original con la palabra *colorismo*, la cual debe substituirse por *misticismo*.

En la III columna de la página 435, en la VI línea, lo que dice *negativa*, debe leerse *subjetiva*.

## Notas bibliográficas

### Libros para los niños

**Las obras maestras al alcance de los niños** — HISTORIAS DE SHAKESPEARE — LOS HÉROES — HISTORIAS DE DANTE — HISTORIAS DE HANS ANDERSEN — Cuatro tomos de 130/140 páginas de 12x15 cms., con láminas en colores, encuadernadas en cartón con oro y colores.—Ramón de S. N. Araluce, editor.—Barcelona, 1911.

Hay que celebrar la iniciativa de un editor que se decide á publicar libros atractivos y de buen gusto para los niños, y que aprovechando lo realizado en otros países donde una mayor cultura ha permitido atender y fomentar la literatura infantil, se propone aplicarlo en favor de los niños españoles. No son, por cierto, libros vulgares los que la casa Araluce ha sacado á luz adaptándolos de la lengua inglesa en que fueron escritos. Se trata de ediciones muy lujosas y espléndidamente presentadas, de unos extractos hechos por los autores ingleses Lanz y Macgregor, quienes han hecho extractos adecuados á sus tiernos lectores, de obras maestras de la literatura clásica.

Las *Historias de Shakespeare*, son resúmenes despojados de todo adorno literario como conviene á su especial objeto y reducidos á la fábula de algunas de las obras del gran poeta británico: *La Tempestad*, *Como Gustéis*, *El Mercader de Venecia*, *La Fiera Domada*, *el Sueño de una noche de Verano*, *El Cuento de Invierno*, *La Comedia de las Equivocaciones*. Cada uno de estos compendios va ilustrado con una lamina en tricromía llevando además otra en el frontispicio y otra en la cubierta.

El volumen *Los Héroes*, se compone de compendios en amena é interesante forma escritos, de las vidas y proezas de tres de los fabulosos héroes y de la epopeya helénica: Perseo, Jasón y Teseo. Va ilustrado en forma parecida al anterior.

Con el nombre de *Historias de Dante*, se comprenden unas narraciones sacadas de la vida del Poeta y de los libros del Infierno y del Purgatorio de la Divina Comedia. Es el mejor ilustrado de los cuatro libros.

Y las *historias de Andersen*, no son otra cosa que sistematizaciones de seis de sus más famosos cuentos, de naturaleza mas adecuada ya á los pequeños lectores, y son: *La Reina de las Nieves*, *Claus el Grande y el Pequeño Claus*, *Tumbelina*, *La Caja de Yesca*; *La Pequeña Vendedora de Fósforos*; *Los Zapatitos Rojos*.

Vayan por delante nuestras felicitaciones al editor por la iniciativa; los libros son realmente hermosos, pues Araluce no ha reparado en gastos para hacerlos dignos del contenido y del objeto que se propusieran

los autores ingleses: hacer atractivas á los niños las grandes obras literarias iniciándoles en su lectura y dándoles un conocimiento sumario que le hiciese desear disfrutar de los textos íntegros al ser mayores, adecuando en lo posible las fábulas á un fin moral y proponiéndoles pasatiempo agradable y selecto, por cuyo modo adquiriesen nociones de mitología y de los protagonistas más famosos de dichas obras, que fuesen en ellos como una introducción á la cultura literaria. A tan importante y loable finalidad responden la impresión clara con excelentes tipos, el buen papel verjurado, la rica encuadernación, que es lujosa sin dejar de ser elegantísima, consistente en cubiertas de cartón con color, con una lamina en tricromía circundada por una artística orla en oro y relieve, el canto superior dorado, la cinta de seda para guía y punto, el lomo con inscripción en oro, las diez ó doce láminas en tricromía que ilustran las historias y por último, el precio, que llama la atención por lo económico, ya que, á pesar del nutrido texto y de tantas perfecciones tipográficas, no cuestan los libros mas que 1'50 pesetas el tomo, resultado excelentes para regalos, infinitamente preferibles á muchas insulsas publicaciones que circulan en lengua española para tal objeto.

Hemos de permitirnos, sin embargo, y en virtud de la simpatía misma que nos merece esta publicación, algunas observaciones, á guisa de comentarios al contenido literario y artístico y á su valor pedagógico.

Hay que tener presente que estos libros han sido escritos por autores ingleses é ilustrados por dibujantes ingleses, y para niños ingleses destinados. Lo cual quiere decir que no es sin un estudio algo serio que obras de tan delicado carácter hubieran debido ser trasplantadas al español, puesto que no hay nada tan comprometido y peligroso como el poner un libro ó una imagen en manos de un niño. En general nos parece que adolecen, vistos desde España y teniendo en cuenta los niños españoles á los cuales la edición Araluce va destinada, de un cierto olor á romanticismo, muy natural y explicable en Inglaterra, pero no del todo conveniente á los tiernos lectores de países latinos. Este defecto salta á primera vista en las ilustraciones, que encontramos demasiado *sabias*, en exceso refinadas para nuestro temperamento.

Desde luego, las composiciones que la señorita Le Quesne dibujó para *Los Héroes*, son poco recomendables para nuestros niños. La obsesión de los prerrafaelistas ha determinado unos dibujos excesivamente *literarios*—si la vale calificación, y alejados de la simplicidad que á mi entender debe ser dogma inexcusable en toda imagen destinada á los

niños. Escenas como por ejemplo la de Perseo y Andrómeda, que dado el ambiente artístico de toda la cultura inglesa, no tienen en aquel país nada de particular, aquí pueden ser puntos de partida de incentivos que no debiera libro infantil alguno ponerse en peligro de despertar. Y es una verdadera lástima, pues conceptuamos el libro de *Los Héroes*, escrito por la Srta. Mac Gregor, como el mejor de los cuatro. Las proezas de los famosos personajes semi-mitológicos, están descritas con verdadera simplicidad, con sencillez tan encantadora que, en alguno de los pasajes, como por ejemplo: la canción de Orfeo que hace enmudecer y obedecerle á toda la Naturaleza llega á producir una de esas emociones que pudiéramos clasificar como *de buen género*.

Es doblemente loable este texto por cuanto se refiere á uno de los géneros de Literatura que más se avienen con la mentalidad infantil y con el fin formativo que se proponen sus educadores: la biografía. Siempre han disfrutado de popularidad entre la gente menuda las historias de vidas (recordar las aleluyas) y precisamente es esta la materia artística de donde se puede sacar mayor valor ejemplar y educativo. Y de que los niños prefieren este género, es una prueba la publicación del número de la revista *Ciutat-Nadal Reis*, de que nos ocupamos en el n.º 172 (enero 1911). Había en él cuentos de hadas y de princesas y de santos, versos, personificaciones de elementos naturales y biografías. Las noticias recibidas de su aceptación por los niños concuerdan en comprobar que las páginas que los pequeños lectores prefirieron eran las biografías, y, entre ellas, las más expresamente desprovistas de adorno literario.

El libro de Shakespeare, yo no me atrevería á ponerlo en manos de un niño, salvo preparación especial. Nuestros lectores ilustrados conocen la índole literaria esencialmente romántica de Shakespeare; la influencia italiana campea en toda su producción, especialmente lo anecdótico, y claro está que despojadas en este caso necesariamente sus obras del valor poético, queda la trama escueta, de dudoso valor educativo en muchos casos. Todos sabemos que el *Sueño de una Noche de Verano*, *La Fiera Domada* etc., ni en sus originales ni en compendio alguno pueden ser en nuestro país materia de lectura infantil, por no hallarse con frecuencia moraleja, por exceso de fantasmagoría innecesaria, por complicaciones anecdóticas sin valor artístico, etcétera. Algunas de estas historias, p. e., *La Comedia de las equivocaciones*, despojada de su literatura nos ha hecho el efecto de una película de cinematógrafo. Además las fábulas shakesperianas giran siempre alrededor de temas amorosos, lo cual, á los 43 grados de latitud obra sobre la imaginación del niño de forma distinta de los 52 grados. Por ejemplo no hay que olvidar que á Inglaterra se le llamo *The Kisses Island*, y en nuestro ambiente y con nuestra cultura, y con la atmósfera nada limpia que nuestros niños respiran aquí, lo que en los británicos es inocencia, aquí se traduciría subjetivamente en malicia. También las ilustraciones de este libro, tomadas de cuadros, son demasiado importantes y serias para el objeto.

Las *historias de Dante* adolecen de este defecto último, aumentado en forma tal que creemos que la Srta. Mac Gregor no ha pretendido dirigirse á los niños. Mas que un extracto para los niños de la vida del Alighieri y de las dos primeras partes de la Comedia, ha escrito un libro popular ó en todo caso para jóvenes formados. No hay más que fijarse en el índice de capítulos para juzgar del carácter decididamente romántico de este libro: *Dante y Beatriz*.—*El destierro de Dante*.—*El viaje soñado de Dante*.—*La puerta del infierno*.—*El verde prado*.—*La triste laguna*.—*Las puertas cerradas*.—*El bosque viviente*.—*El monstruo Gerión*.—*El monte del Purgatorio*.—*La puerta del Purgatorio*.—*La montaña temblorosa*.—*El fuego purificador*.

Aunque el texto en realidad sea mejor de lo que estos *sensacionales* títulos pudieran hacer esperar, si es que puede existir una Divina Comedia para los niños, ciertamente no es la que Araluce nos presenta en esta traducción. La obrita de la Srta. Mac Gregor tiene un valor positivo, como todo lo que sea iniciar ó introducir á la lectura y

## Las CICATRICES de la VIRUELA

desaparecerán, por antiguas que sean,  
con el uso de la

## VARIOLASA VENTALLÒ

De venta en Madrid . . . . Gayoso; Arenal, 2.  
» » » Zaragoza . . . Rived y Choliz.  
» » » Valencia . . . Hijos de Blas Cuesta.  
» » » Sevilla . . . Farmacias Central y del Clobo.  
» » » Cádiz . . . . Farmacia Höhr.  
» » » Cartagena . . Ruiz Stengre.

DEPÓSITO GENERAL: Rambla Cataluña, 12. - BARCELONA

## Afecciones de las Vías Urinarias

Los flujos antiguos ó recientes  
desaparecen  
radicalmente usando el

## BAROSMOL (Principio activo del Buchú)

No ocasiona perturbaciones gástricas, se eli-  
mina fácilmente por los riñones sin producir

..... dolores lumbares .....

Depósitos en Barcelona: } Plaza Nueva, núm. 3  
Rambla de las Flores, 4  
Rambla de Cataluña, 12

admiración de cosas grandes, pero el contenido teológico, moral, ideológico é histórico de la Comedia inmortal, es demasiado grande para pretender reducirlo á simplicidad, y hacerlo degirible para los niños.

Otra cosa son las historias de Andersen. El gran cuentista escandinavo, cuyos cuentos infantiles han pasado definitivamente al patrimonio de la cultura universal, es el Maestro del género mágico y maravilloso-discreto adaptado para los niños de todos los países. El mundo de los pequeños animales y de las flores fué abierto por él con arte exquisito á los niños modernos, con Grimm, el maestro cuentista de Alemania. Sus extractos, que con acierto notable escribió la señorita Mac Gregor, ilustrados con dibujos *ad-hoc* de Olive Allen, forman el libro mas reondeado y útil de los cuatro que forman por ahora la colección Araluce.

El editor tiene en preparación muchos otros libros dentro esta misma serie: entre sus nombres citamos los que nos parece más útiles al objeto que se propone y á las cuales hay que esperar de preferencia: *Robinson Crusoe*, *Gulliver*, *Grimm*, *Guillermo Tell*, *La Odisea*, *La Iliada*. En cambio, aconsejamos cuidado con las *Noches Arabes*, con las *Historias de Wagner* y con *El Quijote*.—R. R.

**Memoria sobre el VIII Congreso Internacional de Fisiólogos** (Viena, 27 al 30 septiembre 1910), por los Dres José Gómez Ocaña y August Pi y Suñer.—Folleto en 4.ª de 84 páginas.—Madrid.—Establecimiento tipográfico de Fortanet, 1911.

Los autores que asistieron como delegados del Gobierno español al citado Congreso, han publicado resumidas y con atinados comentarios originales, un volumen conteniendo la mayor parte de las comunicaciones. Por tratarse de investigaciones hechas en los Laboratorios de nuestra Ciudad, haremos constar las presentadas por Ramón Turró, director del Laboratorio microbiológico municipal, sobre la «Fisiología del

hambre», por Augusto Pi y Suñer, profesor de Fisiología general del propio Laboratorio, sobre «Efectos fisiológicos de la sangre anémica», y por Pi y Suñer y Jesús M. Bellido, profesor-jefe del Laboratorio de Fisiología de la Facultad de Medicina, sobre «Variaciones eléctricas del corazón bajo la influencia del Calcio». Cinco fueron los auto-

res españoles que concurrieron á tal Congreso, de ellos, tres pertenecientes á nuestra región. El próximo tendrá lugar en Groningen (Holanda) en 1913; es de esperar que el brillante concurso prestado por nuestros fisiólogos al de 1910 será todavía aumentado y nuestros Institutos científicos no dejarán de mandar á él sus delegados.—B.

## La Prensa Catalana

La Publicidad.—De E. DUCH Y SALVAT

### El Banco Nacional Agrario

#### Política Positiva

Es costumbre inveterada de la inmensa mayoría del pueblo español, abandonar el estudio de cuantos problemas de orden económico le afectan, para intervenir con un entusiasmo digno de mejor causa, en continuas y casi siempre estériles luchas partidistas que, en general, ningún fin práctico reportan al país.

Nuestros más expertos é ilustres economistas, opinan, con razón y lógica indiscutibles que, á ello es debido precisamente el lamentable atraso en que se hallan la mayoría de las regiones españolas, siendo más de doler aún, el que en aquellas que cuentan con fuerzas y medios suficientes para llevar á cabo las más atrevidas empresas, no impere la unión y el desinterés necesarios, para exigir de los Poderes públicos cuantas mejoras precisan para conseguir el pronto florecimiento de los múltiples é im-

portantes ramos que el comercio, la industria, la marina y la agricultura abarcan.

No quiero con esto decir, que esté falta España de hombres eminentes que con el mejor celo y la mayor voluntad, laboren constantemente para afianzar y fomentar la riqueza nacional; pero desgraciadamente, no son en sus silenciosas aunque grandes luchas, debidamente secundados por buena parte de las masas populares siempre dispuestas á impulsar y sostener ruidosos movimientos y constantes agitaciones.

Tal vez el estado de incultura que las domina, es causa que desconozcan casi en absoluto la importancia que tiene para la nación el desenvolvimiento de una política de acentuado carácter económico, y desprovista, por consiguiente, de toda clase de personalismos, concupiscencias é intrigas y cuyo éxito redundaría en beneficio directo de las clases media y proletaria, víctimas prin-

cipales de la grave crisis económica que España atraviesa.

Bien está que los pueblos se rebelen y luchen hasta imponer su voluntad soberana, cuando sus legítimos derechos sean vulnerados, ó limitadas sus libertades. ¡Las más encarnizadas luchas son á veces necesarias cuando se inspiran en altos y patrióticos fines! Mas ello no justifica que se contemplen impasibles ó se apoyen con todos cuantos trabajan con verdadero y evidente desdén, las difíciles gestiones de pausable ahinco para desarrollar sus proyectos de orden económico, cuya implantación deben siempre preferentemente desear, cuantos dicen preocuparse de los intereses morales y materiales de su patria.

Ejemplo evidente de tan loable proceder, nos lo están dando continuamente, no sólo los más poderosos estados, sino que también naciones como Bélgica, Holanda y Suiza, las cuales á pesar de su reducido territorio, han logrado conquistar, gracias á la actividad y felices iniciativas de sus hijos, un lugar tan honroso como merecido, entre los pueblos modernos que ejercen una invidiable y decisiva influencia en la política internacional.

Pero mientras los súbditos de los referidos Estados proclaman con legítimo orgullo, las excelencias de sus países respectivos, á cuyo engrandecimiento han todos colaborado, la gran masa del pueblo español, con su sistemático y suicida indiferentismo, no sólo acoge con cierto recelo los adelantos que á costa de grandes sacrificios se implantan, sino que nada hace para alentar á cuantos trabajan con indiscutible acierto, en pró de los intereses morales y materiales del país.

¡Y lo que debiera ser obra de todo un pueblo, es— ¿por qué no decirlo?— sólo patrimonio de unos pocos! ..

No es ciertamente exagerada la modesta aunque sincera opinión del cronista; pero aun admitiendo que lo fuera, un hecho reciente y de capital importancia, bastaría, por sí solo, para fundamentar tan pesimistas impresiones.

Veámoslo:

Es por todos reconocido que, pocos son los que como el ilustre diputado por Villafranca del Panadés, D. José Zulueta, han demostrado, hasta la evidencia, estudiar con mayor interés los múltiples problemas de carácter agrícola, que el bien general de España exige cuanto antes resolver.

Compenetrado el señor Zulueta de los serios obstáculos y así como también de la falta de medios con que luchan la inmensa

mayoría de los que de la agricultura viven, y convencido á la vez de la innegable transcendencia que tiene para el porvenir de España, el fomento de tan importante ramo cuanto más siendo el nuestro un país eminentemente agrícola, surgió la feliz idea de gestionar la creación de una poderosa entidad bancaria que no sólo facilitara de una manera práctica y real cuantos elementos fueran menester á los modestos agricultores para ampliar su esfera de acción, sino que también introdujera en el pueblo español las mejoras necesarias hasta ponerlo en condiciones de explotar sus riquezas y fertilidad y en lo cual tan poco empeño han puesto siempre los Gobiernos que han regido los destinos de la nación

Y lo que fué ayer una mera iniciativa, es hoy un gran proyecto que se convertirá á no dudar, en una pronta y hermosa realidad.

¡Sólo un hombre de una firme voluntad, pertinaz ante los contratiempos, desinteresado en sus propios fines y de una abnegación rayana á sacrificio, podía vencer en tan magna como indispensable empresa!

Para llevar á cabo la creación de un Banco de tal naturaleza é importancia, hacíase indispensable subscribir un capital fabuloso no obstante, el señor Zulueta, convencido de la bondad de su obra, no desmayó en sus gestiones, y al poco tiempo, un sindicato de banqueros de París, ofrecíale un decidido concurso, tanto es así, que fué suscrito de momento, un capital de 100 000,000 de pesetas, que se aumentará, si es menester, hasta la enorme suma de 2,000 000,000.

En otro país, que no fuera el nuestro, una vez solventada la parte financiera y obtenido el Gobierno sólidas garantías, se hubiera seguramente autorizado la inmediata constitución del Banco Nacional Agrario, cuyo funcionamiento tanto ha de beneficiar á la producción y riqueza nacional ¡Pero por algo el expedienteo ha sentado sus reales en España! Inútil es, pues, decir los muchos obstáculos y dificultades con que ha tropezado el ilustre economista catalán para llevar á cabo sus altos propósitos

Los continuos cambios de Ministerios han asimismo entorpecido la buena marcha de las negociaciones, no sólo por la pérdida de tiempo que representa, sino que también por los distintos criterios sostenidos por los varios ministros que han desfilaro por Agricultura y Fomento durante estos últimos tiempos.

Si en lugar de gestionarse la realización de un tan transcendental proyecto, se tratara de una sencilla reforma debida á la iniciativa de uno de los tantos políticos oportunistas,

propagadores de ridículos utopismos para convertirlos en armas electorales ó fines esencialmente partidistas, seguramente hubiera encontrado el apoyo, aunque tal vez inconsciente de buena parte de la opinión, siempre dispuesta á dejarse seducir ante ilusorios y discutibles parlamentos.

La prensa, salvo honrosas excepciones, poco ó casi nada ha hecho en pró del Banco Nacional Agrario.

¿Se puede, pues, dignamente contemplar con vergonzosa indiferencia una obra cuya grandiosidad é importancia no es preciso esforzarse en demostrar?

¿Quiénes son los más indicados para estudiar con fe y secundar con entusiasmo todos cuantos proyectos tiendan á favorecer la riqueza nacional? ¿Todos, sin excepción estamos obligados á ello; pero la juventud que tanto dice preocuparse del porvenir, no muy lisonjero ciertamente, debiera abandonar para siempre los viejos procedimientos, que tantos perjuicios han irrogado al país, para dedicar todas sus energías á cuantas empresas se intenten con el noble propósito de conseguir para nuestra patria futuras épocas de esplendor y florecimiento.

Ya el digno senador por Lérida, D. Emilio Junoy, refiriéndose á pasadas juventudes, no hace muchos años escribía:

«Su gran defecto ha sido olvidar el libro por el periódico, preferir el mitin á la cátedra, declamar en lugar de razonar, nutrirse de frases hechas de locas esperanzas revolucionarias, jamás servidas por la voluntad del sacrificio.

«Ni han practicado la division del trabajo ni se han preparado sólidamente para el estudio experimental de los problemas políticos y sociales, cuya solución les sería encomendada si la República triunfase».

Pero el señor Junoy añadía esperanzado:

«La joven democracia de Cataluña pugna por situarse en posiciones más firmes otras generaciones jóvenes que se eclipsaron sin dejar tras sí un rayo de esperanza».

¡Esforcémonos, pues, los jóvenes, para que el maestro no rectifique algún día sus serenas y alentadoras palabras! La misión de la juventud es, ciertamente, difícil y comprometida. No debe guiarnos el interés, sino el patriotismo.

Si Anatole France dijo que una juventud sin utopismos es una juventud muerta, no olvidaremos empero también que, si los idealismos son en la vida un aliciente para vencer en ella, es también indispensable recordar las tristes experiencias del pasado, para asegurar el presente y preparar el porvenir...—E. DUCH Y SALVAT.

== EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES ==

# LA EGIPCIA

SOCIEDAD ANÓNIMA

La más importante de España-20 sucursales con teléfono-Central: Pelayo, 44, teléf. 1,113 ♦ ECONOMIA VERDAD EN LOS PRECIOS

**Importante:** La Egipcia es la única funeraria que posee Cámara de Desinfección, no sirviendo artefacto alguno sin que sea previamente desinfectado.—NOTA: Esmerado y rápido servicio tanto en la Capital como fuera de ella.



Pélope llevándose a Hipodamia en la cuadriga



Pélope concierta con Enomao é Hipodamia las condiciones de la carrera

**BIBLIOTECA DE AUTORES CLASICOS  
GRIEGOS Y LATINOS**

BAJO LA DIRECCIÓN DE LOS PROFESORES  
**LUIS SEGALÁ y COSME PARPAL**

Con la versión directa y la traducción literaria  
por eximios humanistas antiguos y modernos.

**VOLUMENES APARECIDOS HASTA LA FECHA:**

SAFO: *Odas I y II*; ERINA: *A la Fuerza*; 1 vol.—BAQUILIDES: *Teseo*; 1 vol.—PINDARO: *Olimpica I*; 1 vol.—MOSCO DE SIRACUSA: *Amor fugitivo*; 1 vol.—JENOFONTE: *Apología de Sócrates*; 1 vol.—SAN JUAN CRISOSTOMO: *Defensa de Eutropio*; 1 vol.—HORACIO: *Epodos I-X*; 5 vols.—HORACIO: *Epístola á los Pisones*; 1 vol.—SOFOCLES: *Electra*.

**EN PREENSA:**

ARATO: *Los Fenómenos*.—HORACIO: *Epodos X y siguientes*.—SAN DAMASO: *Epigramas*.

**EN PREPARACIÓN:**

ARISTOTELES: *La República de Atenas*.—BAQUILIDES: *Los Jóvenes*.—BION: *El mancebo cazador*.—EURIPIDES: *El Ciclope*.—HERODAS: *Mimos*.—HOMERO: *La Batracomiomaquia*.—MENANDRO: *El arbitraje*.—SAN METODIO: *El Banquete de las Diez Virgenes*.—PI-TAGORAS: *Versos áureos*.—TEOCRITO: *Idilios*.—AUSONIO: *A la estatua de Dido, y los Meses*.—CATULO: *Elegias*.—CLAUDIANO: *En alabanza de Hércules*.—FEDRO: *Fábulas*.—JUVENCIO: *Historia Evangélica*.—LUCANO: *La Farsalia*.—MARCIAL: *Epigramas*.—OVIDIO: *Elegias*.—PRUDENCIO: *Himnos*.—SENECA: *Tragedias*.—TIBULO: *Obras*.—VIRGILIO: *Eglogas y Geórgicas*.

**COLECCION DE AUTORES CLASICOS  
GRIEGOS Y LATINOS**

Con la construcción directa y la traducción  
interlineal, publicada bajo la dirección de  
**LUIS SEGALÁ y FRANCISCO CRUSAT**  
PROFESORES DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA



La Victoria premiando al jinete vencedor

Obras de Cornelio Nepote, Lhomond, Horacio.  
En preparación: Anacreonte, Babrias, Demóstenes, Jenofonte, Homero, Platón, Sófocles, Cicerón, Fedro, Justiniano, Ovidio, Virgilio.

**Publicaciones del Dr. Luis Segalá y Estalella**

*Gramática del dialecto eólico*.—Premiada en la Exposición Internacional de Atenas, de 1903.—Barcelona. Bonal. 1897.

HOMERO: *La Ilíada*.—Versión directa y literal del griego, favorablemente informada por la Real Academia Española y declarada de mérito por el Consejo de Instrucción Pública, con ilustraciones de Flaxman y de A. J. Church. Barcelona. Montaner y Simón. 1908.

HOMERO: *La Odisea*.—Recientemente publicada. Versión directa y literal del griego, con ilustraciones de Flaxman y de Wal Paget. Barcelona. Montaner y Simón. 1910.

HESÍODO: *La Teogonía*.—Texto griego, versión directa y literal con dibujos de Flaxman. Barcelona. Serra Hermanos y Russell. 1910.

**En preparación:**

HOMERO: *La Batracomiomaquia*.  
HESÍODO: *Los Trabajos y los Días*.  
APOLONIO: *Las Argonáuticas*.



LA EDAD DE BRONCE Dib. de Flaxman

Tanto las obras de la Biblioteca de Autores Clásicos como las demás de los Dres Segalá y Parpal pueden obtenerse por mediación de esta Administración.  
Fernando, 57-BARCELONA



LA TEOGONÍA DE HESÍODO.—Hesíodo y las musas Dib. de Flaxman

Enrique Prat de la Riba

**La Nacionalitat Catalana**

Volumen de 152 págs. de 20 x 13 cms.

Edición Popular: 50 céntimos

Con cubierta á dos colores y el retrato del autor: 1 peseta

**SE VENDE EN LIBRERÍAS Y KIOSCOS**

Depósito: **CATALUÑA** Calle Fernando-57  
entresuelo-2.ª

Quedan unos pocos ejemplares en papel de hilo que podrán adquirirse en esta Administración al precio de 10 ptas. ejemplar.

**AGUA MINERO : MEDICINAL  
NATURAL : PURGANTE**

**RUBINAT-LLORACH**

Recomendada por las Academias de Medicina de París y Barcelona, etc., etc.

**DIPLOMAS Y MEDALLAS DE ORO**

**PURGANTE SIN RIVAL EN EL MUNDO**

Combate eficazmente la constipación pertinaz del vientre, infartos crónicos del hígado y bazo, obstrucciones viscerales, desórdenes funcionales del estómago é intestinos, calenturas, depósitos biliosos, calenturas tifoideas, congestiones cerebrales, afecciones herpéticas, fiebre amarilla, escrófulas, obesidad (gordura); **NO EXIGE REGIMEN NINGUNO**.—Como garantía de legitimidad, exigir siempre en cada frasco la firma y rúbrica del **Dr. Llorach**, con el escudo encarnado y etiqueta amarilla. Desconfiar de imitaciones y sustituciones.

— VÉNDESE EN FARMACIAS, DROGUERÍAS Y DEPÓSITOS DE AGUAS MINERALES —

**Administración: Calle Cortes, 648 - BARCELONA**

Nadie debe estar en su casa sin una botella de agua **Rubinat-Llorach**

AGUAS MINERALES NATURALES

de la

SOCIEDAD ANÓNIMA

VICHY CATALÁN

Aguas hipertermales, de temperatura 60°, alcalinas, bicarbonatado-sódicas. Sin rival para el **reumatismo**, la **diabetes** y las afecciones del **estómago, hígado, bazo**. Estas aguas, de reputación universal, sólo se venden embotelladas y las botellas llevan todos los distintivos con el nombre de la **Sociedad Anónima Vichy Catalán**. Llamamos la atención de los consumidores, y muy particularmente de los enfermos, para que no se dejen sorprender admitiendo como idénticas á nuestras aguas otras **artificiales** que se ofrecen en este mercado con nombres de **fuentes imaginarias** que sólo son marcas de fábrica y **no fuentes de origen**.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Administración: RAMBLA de las FLORES-18-ent.º



VIUDA DE  
JOSÉ RIBAS

MOBILIARIOS DE LUJO  
EN ESTILOS CLÁSICOS Y MODERNOS

\*\*\*

INTERIORES COMPLETOS

\*\*\*

SECCIÓN COMERCIAL

MOBILIARIOS  
EXTRAORDINARIAMENTE BARATOS

\*\*\*

METALISTERÍA \* LÁMPARAS

\*\*\*

OBJETOS DE ARTE

\*\*\*

PARQUETS PLEGABLES (PATENTADOS)

Despacho: Plaza de Cataluña, 7

Almacenes y Talleres: Consejo de Ciento, núm. 327

:Cemento Portland Artificial:

**ASLAND**

Fábrica en Castellar de Nuch y la Pobla de Lillet

Actual producción: 240 toneladas diarias

Sólo una clase - La superior

UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA EN LA COMPOSICIÓN

Resistencias sólo comparables á las de los mejores portlands conocidos : Aplicables á todos los usos, especialmente á los que exigen resistencia extraordinaria : Insustituible en obras hidráulicas :

COLOR INMEJORABLE PARA PIEDRA ARTIFICIAL

A igual resistencia admite cuatro veces más arena que los mejores cementos : Fabricación por hornos rotatorios automáticos : Motor hidráulico por tubería forzada de 4.700 metros de largo por 80 centímetros de diámetro, desarrollando 3.000 caballos de fuerza : Combustible procedente de las minas de la Compañía : Laboratorio físico y químico á disposición de los clientes como garantía de la calidad : Análisis constante de las primeras materias : y del producto elaborado :

Despacho en BARCELONA: Plaza de Palacio, 15 (Pórticos Xifré)

Obras de JOSÉ CARNER

Llibre dels Poetes (poesías)	3	Ptas.
Els fruits sabrosos (poesías)	1	»
Floretes ds S. Francesc (traduc. del italiano)	2.50	»
La Malvestat d'Oriana (novela)	2	»

Depósito: Librería Internacional de LUIS GILI - Claris, 82

Pueden adquirirse en esta Administración

OBRA NUEVA ACABA DE PUBLICARSE

Compendio de Legislación Municipal

Ley Municipal de 2 de Octubre de 1877

POR

F. SANS Y BUIGAS

ABOGADO

Secretario del Ayuntamiento de Sarriá

Esta obra, que forma un tomo de 440 páginas de 20 X 14, constituye un verdadero compendio de toda la legislación y jurisprudencia dictada en materia municipal.

Es la única que contiene la ley Municipal comentada por artículos.

Resulta de gran utilidad para los Alcaldes, Concejales, Secretarios de Ayuntamiento, Abogados, Procuradores, Notarios, Propietarios, etc, etc, y se vende al precio de 4 pesetas en rústica y 5 encuadernada en tela.

De venta en las principales librerías de España y en la Administración de esta Revista.—Se sirven pedidos remitiendo el importe.